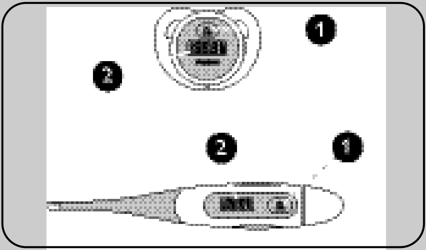
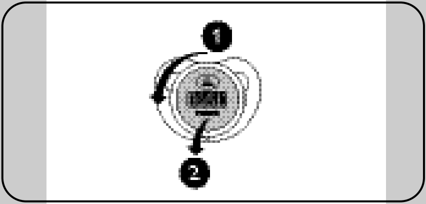
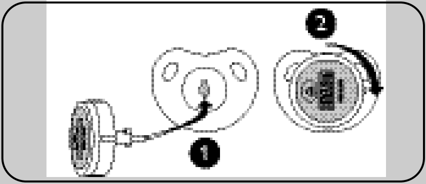
SCH530



PHILIPS


1
2
2
1


1
2


2
1

Baby thermometer set

The Philips baby thermometer set allows you to accurately and conveniently measure your baby's temperature. The baby thermometer set is designed for your baby's safety, comfort, well-being and, therefore, your own peace of mind. It is part of a complete range of Philips Baby Care products. Please read this guide carefully before using the thermometer kit, and keep it for future reference.

The storage box contains three items:
- A soother thermometer to reliably measure baby's temperature. It is very convenient to use both for you and your baby.
- An ordinary soother to let your baby get used to the shape. You can use this soother as a regular soother.
- A digital flexible-tip thermometer that measures baby's body temperature rectally if you want added reassurance.

Make sure you follow the safety guidelines when using these items so that you don't expose your child to any risk.

Ways to use the thermometers

The most convenient way to measure your baby's temperature is to use the soother thermometer in accordance with these guidelines.
This method gives a reliable indication. If you need added reassurance (for example, if the first measured temperature is above 38°C) then use the digital flexible-tip thermometer to take a measurement in the anus (rectal). Note that oral measurements are usually 0.5 to 1°C lower than the actual body temperature.

Children's temperature

The temperature of a child is normally between 36.5 and 37.5°C. Remember though that a child's temperature can vary depending on age, activity, time of day, etc. Please also remember that some illnesses do not have high temperature as a symptom. Temperature measurement should not act as a substitution for consulting your physician. When reporting your child's temperature to a professional state the measurement method.

Important safeguards

- Never attach any strings or cords to either soother.
- Do not tie the soother around the child's neck, as it could strangle the child.
- Before each use check the nipple of the soothers for tears or cracks and pull it to ensure that it is firmly attached to the shield. Do not use it if a defect is found or if it is loose.
- After about six weeks of regular use dispose of the **ordinary** soother.
- Sterilise* or boil the soother after use (**always detach thermometer measurement unit first**) and store with covers in place to keep clean.
- Clean soothers and thermometer before first use.
- To avoid injury, never use the soother thermometer measurement unit separately.
- Store the thermometers out of reach of children; they are not toys.
- Ensure an adult supervises the use of the thermometers.
- Do not use the thermometer if the display shows a .
  The battery is low and the measurements will be inaccurate.
- Do not use the soother thermometer as a regular soother as this reduces its useful life.

Caring for the thermometers

The thermometers are precision instruments so treat them with care.
Don't drop them or expose them to shocks or high temperatures.
Only use them for the measurement of human body temperatures.

- Do not store in direct sunlight or near a heat source.
- Never sterilise nor boil the soother thermometer measurement unit.
- Do not wash in dishwasher.
- Do not put in microwave or microwave steriliser.
- Never use any chemical solvents.
- Do not bend or disassemble the measurement units.

* Sterilising means destroying harmful bacteria at a temperature of 95°C for more than 3 minutes. It does NOT mean sterilisation according to clinical standards. The Philips Baby Bottle Steriliser is suitable for sterilising the nipple, shield and cover.

Baby thermometer set

Soother thermometer

The most convenient way to measure your baby's temperature is to use the soother thermometer. This is also the most comfortable method for baby. Don't use for 30 minutes after the baby has had hot or cold drinks as this causes an inaccurate measurement.

- Push the on/off button (A-1) to switch on the thermometer. (The display (A-2) shows an 'L' and a flashing '°C'.)
- Place the soother in the baby's mouth and leave it there until the thermometer beeps four times.
- The display now shows the measured temperature and the °C sign lights continuously.
- Remove the soother from the baby's mouth.
- Push the on/off button to switch off the thermometer. (Doing this extends battery power. The thermometer switches off automatically after about 10 minutes.)

Checking the last measured temperature

If you wish to compare temperatures then you can check to see what the last measured temperature was. This can only be done once before a new measurement. Push and hold the on/off button for about 3 seconds. The display shows the last measured temperature and an 'M' for memory. When you release the button this temperature is erased.

Battery low indication

This soother thermometer has a long-life battery which should last for about 2 to 3 years. If the display shows a , the battery is low and the thermometer has reached the end of its useful life. Do not use it any more.

Before disposing of the thermometer remove the battery and dispose of it in an environmentally friendly manner. (To gain access to the battery unclip the small cover.)

Cleaning the soother

Nipple, shield and cover can be sterilised* or boiled. Never sterilise nor boil the measurement unit. Before cleaning always remove the measurement unit from the nipple and shield as follows (see figure B):

- Turn the measurement unit 90° anticlockwise with respect to the shield.
- Pull the measurement unit straight out of the nipple and shield. (Be careful not to bend the tip of the measurement probe.)

After boiling the nipple, shield and cover, drain and push out any remaining water and allow to dry.

To clean the measurement unit wipe it with a damp cloth.

Reassemble the soother as follows (see figure C):

- Align the blocks of the measurement unit with the matching slots in the back of the shield.
- Insert the measurement unit into the shield ensuring that the tip of the probe goes into the pocket inside the nipple.
- Turn the measurement unit 90° clockwise to lock into position.

* Sterilising means destroying harmful bacteria at a temperature of 95°C for more than 3 minutes. It does NOT mean sterilisation according to clinical standards. Philips Baby Bottle Steriliser is suitable for sterilising the nipple, shield and cover.

Digital flexible-tip thermometer

The soother thermometer is as accurate as the digital flexible-tip thermometer and is more convenient to use. However, because rectal measurement is inherently more accurate than oral measurement, the digital flexible-tip thermometer gives you an opportunity to reassure yourself.

Remove the digital flexible-tip thermometer from its storage cover. If available, use special plastic hygiene covers to cover the tip of the thermometer (these are available from most pharmacies).

For a rectal measurement of a baby's temperature proceed as follows:

- Lubricate the tip of the thermometer (or hygiene cover) with a water-soluble jelly. Do not use a petroleum jelly.
- Push the on/off button (A-1) to switch on the thermometer. (The display (A-2) shows an 'L' and a flashing '°C'.)
- Lie the baby on its stomach or its side.
- With one hand separate the baby's buttocks. With the other hand gently slide the tip of the thermometer no more than 12mm (1/2 inch) into the rectum. If you detect any resistance stop immediately.
- Hold the baby firmly so that it cannot turn while the thermometer is inserted.
- Keep the thermometer in place until it beeps four times.
- Remove the thermometer and read the display.
- Push the on/off button to switch off the thermometer. (Doing this extends battery power. The thermometer switches off automatically after about 10 minutes).

Checking the last measured temperature

If you wish to compare temperatures then you can check to see what the last measured temperature was. This can only be done once before a new measurement. Push and hold the on/off button for about 3 seconds. The display shows the last measured temperature and an 'M' for memory. When you release the button this temperature is erased.

Measuring the temperature of older children
For older children and adults the digital flexible-tip thermometer can also be used to measure temperature in the mouth (oral) or under the arm (the least reliable method). If the thermometer has been used rectally without hygienic covers, we do not recommend using it for oral measurements.

Cleaning
Clean the thermometer after each use. Never sterilise nor boil the thermometer.
For home use, wipe the thermometer with a soft damp cloth or wash in water. The thermometer is water resistant.
Do not wash in the dishwasher.

Replacing the battery
The thermometer has a long-life battery which should last for about 2 to 3 years. If the display shows a , the battery is low. Replace the battery as follows before using the thermometer:
- Remove the battery cover.
- Use an insulated probe to remove the battery (a toothpick for example).
- Insert the new battery (LR41) with the positive side (+) facing upwards.
- Secure the cover back in place.

Warning
Swallowing a button battery can be extremely dangerous.
Dispose of battery in an environmentally friendly way.
Do not dispose of in fire or it may explode.
Never attempt to recharge the battery.

Baby thermometer set

Technical specifications

		Digital flexible-tip thermometer	Soother thermometer
Dimensions (mm)	:	133(L) x 21(W) x 12(H)	48(L) x 55(W) x 36(H)
Weight	:	9.5 grams	15 grams
Power consumption	:	0.2 mW	
Battery	:	1.55 VDC (LR41)	
Battery life	:	> 100 operating hours	
Measurement range	:	32°C to 44°C	
Accuracy	:	± 0.1°C for 35°C to 38°C range; ± 0.2°C for rest of range.	
Nipple size	:	1 (suitable for newborn babies)	

Complies with MDD93/42/EEC.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Center in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet).
If there is no Customer Care Center in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Le thermomètre pour bébé Philips vous permet de mesurer facilement et avec précision la température de bébé. Ce thermomètre a été étudié pour optimiser la sécurité, le confort et le bien-être de bébé, et donc le vôtre. Il fait partie d'une gamme complète de produits de soins pour bébé. Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser le thermomètre, et conservez-la pour toute consultation future.

La boîte de rangement contient trois articles:
- Un thermomètre tétine pour mesurer très précisément la température de bébé. Il est très convivial, tant pour vous que pour bébé.
- Une tétine ordinaire pour que bébé s'habitue à la forme. Vous pouvez l'utiliser comme tétine normale.
- Un thermomètre à embout flexible pour mesurer la température rectale de bébé si vous souhaitez vérifier la prise de température.

Respectez scrupuleusement les directives de sécurité pour que votre bébé ne coure aucun danger.

Comment utiliser les thermomètres
La manière la plus facile de mesurer la température de bébé, c'est d'utiliser le thermomètre tétine en suivant les indications ci-jointes. Cette méthode vous donne une indication très fiable. Si vous souhaitez vérifier la température (si, par exemple, la première mesure dépasse 38°C), utilisez le thermomètre à embout flexible pour prendre la température rectale (dans l'anus). Il faut savoir que les mesures orales sont généralement inférieures de 0,5 à 1°C à la température réelle du corps.

Température des enfants
La température d'un enfant se situe normalement entre 36,5 et 37,5°C. N'oubliez toutefois pas qu'elle peut varier en fonction de l'âge, des activités, de l'heure etc. Sachez aussi que certaines maladies n'impliquent pas qu'il y ait de la fièvre. La prise de température ne peut en rien supprimer le besoin de consulter un médecin. Quand vous parlerez de la température de l'enfant à un professionnel, expliquez-lui la méthode de mesure.

Thermomètre pour bébé

Précautions importantes

- N'attachez jamais de cordon ou de ficelle à une tétine.
- N'attachez jamais une tétine au cou de votre enfant: cela pourrait l'étrangler.
- Avant toute utilisation, vérifiez si la tétine ne présente ni fente ni déchirure, et exercez une traction pour vérifier si elle est solidement attachée à la protection. Ne l'utilisez pas si elle présente un défaut ou si elle se détache.
- Jetez la tétine ordinaire après approximativement six semaines d'utilisation régulière.
- Stérilisez* ou faites bouillir la tétine après chaque utilisation (**n'oubliez jamais de détacher d'abord le thermomètre**) et rangez-la dans son emballage pour la garder propre.
- Nettoyez les tétines et les thermomètres avant toute première utilisation.
- Pour éviter toute blessure, n'utilisez jamais séparément l'élément de mesure du thermomètre à tétine.
- Rangez les thermomètres hors de portée des enfants: ce ne sont pas des jouets.
- Il faut toujours qu'un adulte surveille l'utilisation des thermomètres.
- N'utilisez pas le thermomètre si le le sigle s'affiche. Ce sigle indique que la pile est faible, ce qui donnerait une mauvaise mesure.
- N'utilisez pas le thermomètre à tétine comme tétine ordinaire, ce qui réduirait sa longévité.

Comment entretenir les thermomètres

Les thermomètres sont des instruments de précision qu'il faut traiter avec soin. Ne les jetez pas, ne les exposez pas à des chocs ou des températures élevées. Ne les utilisez que pour mesurer la température corporelle.

- Ne les exposez pas aux rayons directs du soleil ou à une source de chaleur.
- Ne stérilisez jamais et ne faites jamais bouillir l'élément de mesure du thermomètre à tétine.

- Ne le lavez pas dans un lave-vaisselle.
- Ne le mettez jamais dans un four ou un stérilisateur à micro-ondes.
- N'utilisez jamais de solvants chimiques.
- Ne pliez et ne démontez jamais les éléments de mesure.

* Stériliser veut dire détruire les bactéries nuisibles à une température de 95°C pendant plus de 3 minutes. Cela ne veut PAS dire stérilisation en fonction de normes cliniques. Le stérilisateur Philips permet de stériliser l'embout, la protection et le couvercle.

Thermomètre à tétine
La manière la plus facile de mesurer la température de bébé, c'est d'utiliser le thermomètre à tétine. C'est aussi la méthode la plus confortable pour bébé. Attendez 30 minutes si bébé a pris une boisson chaude ou froide, ce qui fausserait la mesure.

- Poussez sur le bouton on/off (A-1) pour allumer le thermomètre. (Le display (A-2) affiche un «L» et un '°C' clignotant.)
- Placez la tétine dans la bouche de bébé et laissez-la jusqu'à ce que le thermomètre émettre quatre «beep».
- Le display affiche à présent la température mesurée et le sigle °C reste allumé.
- Enlevez la tétine de la bouche de bébé.
- Poussez sur le bouton on/off (A-1) pour couper le thermomètre. (Ce faisant, vous rallongez la longévité de la batterie. Le thermomètre se coupe automatiquement après environ 10 minutes.)

Comment vérifier la dernière prise de température
Si vous souhaitez comparer les températures, vous pouvez aller voir quelle était la dernière température mesurée. On ne peut le faire qu'une fois avant une nouvelle mesure. Poussez et tenez enfoncé le bouton on/off pendant approximativement 3 secondes. Le display affiche la dernière température mesurée et la lettre 'M' pour «Memory».
Si vous lâchez le bouton, cette température est effacée.

Indication du niveau de la pile
Ce thermomètre à tétine dispose d'une pile longue durée qui doit durer normalement 2 à 3 ans. Si le display affiche , la pile est faible et le thermomètre a atteint la fin de sa vie utile. Ne l'utilisez plus.

Avant de jeter le thermomètre, enlevez la pile et jetez-la en respectant les directives environnementales. (Pour accéder à la pile, déclipsez le petit couvercle.)

Comment nettoyer le thermomètre
On peut stériliser* ou faire bouillir la tétine, la protection et le couvercle. Ne stérilisez jamais et ne faites jamais bouillir l'élément de mesure. Avant tout nettoyage, enlevez toujours l'unité de mesure de la tétine et de la protection comme suit (voir figure B):
- Tournez l'unité de mesure de 90° en sens contraire des aiguilles d'une montre par rapport à la protection.
- Retirez l'unité de mesure bien droite de la tétine et de la protection. (Veillez à ne pas plier l'extrémité de la sonde de mesure.)

Après avoir fait bouillir la tétine, la protection et le couvercle, égouttez et supprimez tout résidu d'eau et laissez sécher.
Pour nettoyer l'unité de mesure, essuyez-la à l'aide d'un tissu humide.

Remontez la tétine comme suit (voir figure C):
- Alignez les blocs de l'unité de mesure sur les fentes correspondantes à l'arrière de la protection.
- Insérez l'unité de mesure dans la protection en veillant à ce que l'extrémité de la sonde s'engage dans la poche ménagée dans la tétine.
- Tournez l'unité de mesure de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller en position.

* Stériliser veut dire détruire les bactéries nuisibles à une température de 95°C pendant plus de 3 minutes. Cela ne veut PAS dire stérilisation en fonction de normes cliniques. Le stérilisateur de biberon Philips permet de stériliser la tétine, la protection et le couvercle.

Thermomètre digital à embout flexible
Le thermomètre à tétine est aussi fiable que le thermomètre digital à embout flexible et plus facile à utiliser. Toutefois, comme une mesure rectale est plus sûre qu'une mesure orale, le thermomètre digital à embout flexible vous permet de vous rassurer.
Enlevez le thermomètre digital à embout flexible de son emballage de rangement. Si disponible, utilisez les protections hygiéniques spéciales en plastique pour protéger l'extrémité du thermomètre (vous pouvez les acquérir dans la plupart des pharmacies).

Pour prendre la température rectale de bébé, procédez comme suit:
- Lubrifiez l'extrémité du thermomètre (ou la protection hygiénique) à l'aide d'un gel soluble dans l'eau. N'utilisez pas de vaseline.
- Poussez sur le bouton on/off (A-1) pour allumer le thermomètre. (Le display (A-2) affiche un «L» et un '°C' clignotant.)
- Couchez bébé sur l'estomac ou sur le flanc.
- D'une main, séparez les fesses de bébé. De l'autre, introduisez doucement l'extrémité du thermomètre de maximum 12 mm dans le rectum. Arrêtez immédiatement si vous sentez une résistance.
- Tenez fermement bébé pour qu'il ne puisse pas se retourner quand le thermomètre est inséré.
- Gardez le thermomètre en place jusqu'à ce qu'il émette quatre «beep».
- Enlevez le thermomètre et lisez l'affichage.
- Poussez sur le bouton on/off (A-1) pour couper le thermomètre. (Ce faisant, vous rallongez la longévité de la batterie. Le thermomètre se coupe automatiquement après environ 10 minutes.)

Comment vérifier la dernière prise de température
Si vous souhaitez comparer les températures, vous pouvez aller voir quelle était la dernière température mesurée. On ne peut le faire qu'une fois avant une nouvelle mesure. Poussez et tenez enfoncé le bouton on/off pendant approximativement 3 secondes. Le display affiche la dernière température mesurée et la lettre 'M' pour «Memory». Si vous lâchez le bouton, cette température est effacée.

Comment mesurer la température d'enfants plus âgés
On peut aussi utiliser le thermomètre digital à embout flexible pour mesurer la température buccale (orale) ou sous le bras (la méthode la moins fiable) d'enfants plus âgés et d'adultes. Nous ne conseillons pas d'utiliser pour une mesure orale un thermomètre qui a été utilisé sans protection hygiénique pour une mesure rectale.

Nettoyage
Nettoyez le thermomètre après chaque utilisation. Ne le stérilisez jamais et ne le faites jamais bouillir. En cas d'utilisation domestique, essuyez le thermomètre à l'aide d'un tissu doux humide ou lavez-le à l'eau.
Le thermomètre est étanche à l'eau. Ne le lavez pas dans un lavevaisselle.

Remplacement de la pile
Ce thermomètre dispose d'une pile longue durée qui doit durer normalement 2 à 3 ans. Si le display affiche le sigle , la pile est faible. Remplacez la pile comme suit avant d'utiliser le thermomètre:
- Enlevez le couvercle abritant la pile.
- Utilisez un instrument isolé pour enlever la pile (un cure-dents par exemple).
- Insérez la nouvelle pile (LR41) en disposant la borne positive (+) vers le haut.
- Remettez et fixez le couvercle de protection.

Attention
Avaler une pile bouton peut être extrêmement dangereux.
Jetez la pile dans le respect des directives environnementales.
Ne la jetez jamais dans le feu, car elle peut exploser.
N'essayez jamais de recharger la pile.

Caractéristiques techniques

		Embout flexible digital Thermomètre	Tétine Thermomètre
Dimensions (mm)	:	133(L) x 21(l) x 12(H)	48(L) x 55(l) x 36(H)
Poids	:	9.5 g	15 g
Consommation électrique	:	0.2 mW	
Pile	:	1.55 VDC (LR41)	
Longévité de la pile	:	> 100 heures de service	
Plage de mesure	:	32°C à 44°C	
Fiabilité	:	± 0.1°C pour la plage de 35°C à 38°C ; ± 0.2°C pour le reste de la plage.	
Dimension de la tétine	:	1 (convient aux nouveau-nés)	

Conforme à MDD93/42/CEE.

Garantie et service

Si vous avez besoin de renseignements ou si vous avez un problème, veuillez visiter le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou communiquer avec le centre d'assistance à la clientèle Philips (vous trouverez le numéro de téléphone dans le feuillet sur la garantie à l'échelle mondiale). S'il n'ya pas de centre d'assistance à la clientèle dans votre pays, communiquez avec le détaillant de produits Philips de votre région ou avec le service d'entretien de Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Juego de termómetro para bebé

El juego de termómetro para bebé de Philips permite medir con precisión y cómodamente la temperatura de su bebé. El juego de termómetro para bebé está diseñado para la seguridad, el confort y el bienestar de su bebé y, por consiguiente, su propia tranquilidad. Forma parte de una completa gama de productos para el Cuidado del Bebé de Philips. Sírvase leer cuidadosamente esta guía antes de usar el kit de termómetro, y guardarla para futura referencia.

La caja del juego consta de:
- Un chupete con termómetro integrado para medir fiablemente la temperatura del bebé. Es muy cómodo de usar (tanto para usted como para su bebé).
- Un chupete normal para ayudar a que su bebé se acostumbre a la forma de la tetina. Este chupete puede usarse como un chupete normal.
- Un termómetro digital con punta flexible, que mide la temperatura del bebé rectalmente.

Asegúrese de seguir las indicaciones de seguridad al usar estos artículos, evitando así exponer al bebe a un riesgo innecesario.

Uso de los termómetros
La manera más conveniente para medir la temperatura de su bebé es usando el chupete con termómetro integrado. Este método ofrece una medición fiable. Si precisa de una confirmación, para mayor seguridad (por ejemplo, si la primera temperatura medida está por encima de los 38°C) utilice entonces el termómetro digital con la punta flexible para llevar a cabo una medición rectal. Tenga en cuenta que las mediciones orales proporcionan una medición que normalmente está de 0,5 a 1°C inferior a la temperatura real del cuerpo.

Temperatura de niños
La temperatura de un niño está normalmente entre los 36,5 y los 37,5°C. Sin embargo recuerde que la temperatura del niño puede variar dependiendo de la edad, la actividad, la hora del día, etcétera. Tenga también en cuenta que algunas enfermedades no tienen la temperatura alta como un síntoma. La medición de la temperatura no debe ser un sustituto de la consulta a su

medico de cabecera. Cuando comunique la temperatura del niño a un profesional, mencione el método utilizado.

Advertencias de seguridad. Importante.

- Nunca ate una cuerda o cinta a ambos chupetes.
- No cuelgue el chupete alrededor del cuello del niño, puesto que lo podría estrangular.
- Antes de cada uso comprobar si la tetina de los chupetes tiene roturas o rajas y tirar le ella para asegurarse de que está sujeta firmemente a la protección. No usarla si se observa un defecto o si está suelta.
- Después de aproximadamente seis semanas de uso regular, deseche del chupete **normal**.
- Esterilice* o hierva el chupete después de su uso (**primero separar la unidad de medición del termómetro**) y guardelo con las fundas en su estuche, para mantenerlo limpio.
- Limpie los chupetes y el termómetro antes del primer uso.
- Para evitar lesiónes, nunca use la unidad de medición del termómetro de chupete por separado.
- Guarde los termómetros fuera del alcance de niños; no son juguetes.
- Asegúrese de que una persona adulta supervise el uso de los termómetros.
- No use el termómetro si la pantalla muestra un ▬. La potencia de la pila está baja y las mediciones serán inexactas.
- No use el chupete con termómetro como un chupete corriente, ya que esto reducirá su vida útil.

Cuidado de los termómetros

Los termómetros son instrumentos de precisión, por lo que deben manejarse cuidadosamente. No los deje caer o exponga a golpes o a altas temperaturas. Uselos sólo para medir la temperatura del cuerpo humano.

- No los guarde en lugares expuestos a luz directa del sol o cerca de una fuente de calor.
- No esterilice ni hierva la unidad de medición del termómetro de chupete.
- No lavar en lavaplatos.

- No los introduczca en un microondas o esterilizador por microondas.
- No usar disolventes químicos.
- No doblar o desarmar las unidades de medición.

* Esterilizar significa destruir las bacterias nocivas a una temperatura de 95°C durante más de 3 minutos. Pero esta NO es una esterilización clínica. El Esterilizador de Biberones de Philips es apropiado para la esterilización de la tetina, protección y tapa.

Chupete con termómetro integrado
La manera más cómoda para medir la temperatura de su bebé es usando el chupete con termómetro integrado. Este es también el método más cómodo para el bebé. No lo utilice en los 30 minutos posteriores de haber dado al bebé una bebida caliente o fría, ya que ello causará una medición inexacta.

- Pulse el botón de encendido/apagado ('ON/OFF') (A-1) para conectar el termómetro. (La pantalla (A-2) mostrará una 'L' y el signo de '°C' lucirá intermitente.)
- Coloque el chupete en la boquita del bebé y déjelo allí hasta que el termómetro produzca un pitido cuatro veces.
- La pantalla indicará la temperatura medida y el signo de °C lucirá continuamente.
- Extraiga el chupete de la boquita del bebé.
- Pulse el botón de encendido/apagado 'ON/OFF' para desconectar el termómetro. (Esto extenderá la duración de la pila. El termómetro se desconectará automáticamente después de aproximadamente 10 minutos.)

Comprobación de la última temperatura medida
Es posible comparar temperaturas (comprobación de la última temperatura medida). Esto se puede llevar a cabo solamente una vez antes de hacer una nueva medición. Oprima y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ('ON/OFF') durante aproximadamente 3 segundos. La pantalla mostrará la última temperatura medida y una 'M' de memoria. Cuando se suelta el botón se borra esta temperatura.

Indicación de baja potencia de la pila
Este chupete con termómetro integrado contiene una pila de larga duración que dura de 2 a 3 años. Si la pantalla muestra un ▬, la pila está desgastada y el termómetro ha llegado al final de su vida útil. No lo use más.

Antes de desechar el termómetro retire la pila y deshagase de ella (respete el medio ambiente). (Para tener acceso a la pila, destrabar la pequeña tapa.)

Limpieza del chupete
La tetina, la protección y la tapa se pueden esterilizar* o hervir. Nunca esterilice ni hierva la unidad de medición. Antes de limpiar, retire la unidad de medición de la tetina y la protección como sigue (consultar el dibujo B):
- Gire la unidad de medición 90°, en sentido contrario al de las agujas del reloj (respecto a la protección).
- Saque la unidad de medición en línea recta fuera de la tetina y de la protección. (Tenga cuidado de no doblar la punta de la sonda de medición.)

Después de hervir la tetina, la protección y la tapa, seque el agua sobrante. Déjelo secar.

Para limpiar la unidad de medición pase un paño húmedo.

Ensamblar de nuevo el chupete como sigue (consultar el dibujo C):
- Alinee las partes de la unidad de medición con las ranuras correspondientes en la parte posterior de la protección.
- Inserte la unidad de medición dentro de la protección, asegurando que la punta de la sonda entre en la cavidad (tetina).
- Gire la unidad de medición 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su posición.

* Esterilizar es destruir la bacterias nocivas a una temperatura de 95°C durante más de 3 minutos. Esto NO es una esterilización clínica. El Esterilizador de Biberones de Philips es apropiado para la esterilización de la tetina, la protección y la tapa.

Juego de termómetro para bebé

Termómetro digital con punta flexible
El termómetro integrado en el chupete es tan preciso como el termómetro digital con punta flexible, pero es más cómodo de usar. Sin embargo, la medición rectal es intrínsecamente más precisa que la medición oral, por lo que el termómetro digital con punta flexible le permite confirmar la medición del termómetro chupete.

Extraiga el termómetro digital con punta flexible del estuche. Si le es posible, use fundas higiénicas especiales de plástico para cubrir la punta del termómetro (Pueden adquirirse en la mayoría de las farmacias).

Para una medición rectal de la temperatura de un bebé siga este procedimiento:
- Lubrique la punta del termómetro (o funda higiénica) con una gelatina soluble en agua. No use una gelatina a base de petróleo.
- Pulse el botón de encendido/apagado ('ON/OFF') (A-1) para conectar el termómetro. (La pantalla (A-2) mostrará una 'L' y el signo de '°C' lucirá intermitente.)
- Coloque el bebé boca abajo o de lado.
- Con una mano separe las nalgas del bebé. Con la otra mano, introduzca suavemente la punta del termómetro no más de 12mm (1/2 pulgada) dentro del recto. Si nota cualquier resistencia, pare inmediatamente.
- Mantenga el bebé firme, de forma que no se pueda volver mientras el termómetro esté en su interior.
- Mantenga el termómetro en el bebe hasta que produzca cuatro pitidos.
- Retire el termómetro y lea el valor de la pantalla.
- Pulse el botón de encendido/apagado 'ON/OFF' para desconectar el termómetro. (Esto extenderá la duración de la pila. El termómetro se desconectará automáticamente después de aproximadamente 10 minutos.)

Comprobación de la última temperatura medida
Si lo desea, puede comparar temperaturas (comprobar cual es la última temperatura medida). Lo puede llevar a cabo solamente una vez antes de realizar una nueva medición. Oprima y mantenga pulsado el botón de

encendido/apagado ('ON/OFF') durante aproximadamente 3 segundos. La pantalla mostrará la última temperatura medida y una 'M' de memoria. Cuando suelte el botón borrará esta temperatura.

Medir la temperatura de niños mayores
Los niños de más edad y adultos también pueden utilizar el termómetro digital con punta flexible con mediciones en la boca (oral) o en la axila (el método menos fiable). Si se ha utilizado el termómetro en mediciones rectales sin fundas higiénicas, no se recomienda el uso para mediciones orales.

Limpieza
Limpiar el termómetro después de cada uso. Nunca esterilizar ni hervir el termómetro. Para el uso doméstico, limpiar el termómetro pasando un suave paño húmedo o lavar en agua. El termómetro es resistente al agua. No lavar en un lavaplatos.

Sustituir la pila
El termómetro contiene una pila de larga duración que dura de 2 a 3 años. Si la pantalla muestra un ▬ la pila está agotada. Sustituya la pila de la manera siguiente antes de usar el termómetro:
- Retire la tapa del compartimiento de pila.
- Extraiga la pila.
- Inserte la nueva pila (tipo LR41) con el lado positivo (+) mirando hacia arriba.
- Trabe la tapa de nuevo en su lugar.

Aviso
Tragar una pila de botón puede ser extremamente peligroso.
Tire la pila en un contenedor especial; respete el medio ambiente.
No tire la pila al fuego. Puede explotar.
Nunca intentar cargar de nuevo la pila.

Juego de termómetro para bebé

Especificaciones técnicas

		Termómetro digital con punta flexible	Chupete con termómetro integrado
Dimensiones (mm)	:	133(L) x 21(An) x 12(Al)	48(L) x 55(An) x 36(Al)
Peso	:	9.5 gramos	15 gramos
Consumo de potencia	:	0.2 mW	
Pila	:	1,55 V CC (LR41)	
Vida de la pila	:	> 100 horas de funcionamiento	
Rango de medición	:	32°C hasta 44°C	
Precisión	:	± 0,1°C para el alcance entre 35°C hasta 38°C; ± 0,2°C para el resto del alcance.	
Tamaño de la tetina	:	1 (apropiado para bebés recién nacidos)	

Cumple la norma MDD93/42/EEC.

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, póngase en contacto con su distribuidor local Philips o con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Mit Hilfe des Philips Babythermometer Sets können Sie die Temperatur Ihres Babys genau und bequem messen. Das Babythermometer Set wurde spezial für die Sicherheit, zur Beruhigung und für das Wohlbefinden Ihres Babys entwickelt. Dieses Produkt ist Teil einer Serie von Philips Babypflege Produkten. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Thermometer Set benutzen, und bewahren Sie dieses Dokument als Nachschlagewerk für spätere Fragen auf.

In der Verpackung befinden sich die folgenden drei Teile:
- Ein Schnuller-Thermometer für die zuverlässige Messung der Temperatur Ihres Babys. Dieses Schnullerthermometer ist sehr praktisch in der Anwendung für Sie und Ihr Baby.
- Ein herkömmlicher Schnuller, damit sich Ihr Baby an die Form gewöhnen kann. Sie können diesen Schnuller auch als normalen Schnuller verwenden.
- Ein digitales Thermometer mit flexibler Spitze, für die rektale Messung der Körpertemperatur Ihres Babys, falls Sie eine zusätzliche Bestätigung benötigen.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise, wenn Sie diese Teile benutzen, um Ihr Kind keinem Risiko aus zu setzen.

Einsatzmöglichkeiten für die Thermometer

Die angenehmste Methode für die Messung der Temperatur Ihres Babys ist die Verwendung des Schnuller-Thermometers entsprechend den hier beschriebenen Richtlinien. Diese Methode bietet Ihnen ein zuverlässiges Messergebnis. Falls Sie eine zusätzliche Bestätigung benötigen (wenn beispielsweise die zuerst gemessene Temperatur über 38°C liegt) können Sie das digitale Thermometer mit der flexiblen Spitze für die Messung der Temperatur in der Anus (rektal) verwenden. Bitte beachten Sie, daß das Messresultat einer oralen Messung gewöhnlich 0,5 bis 1°C niedriger ist, als die eigentliche Körpertemperatur.

Temperatur des Kindes

Die Temperatur eines Kindes liegt normalerweise zwischen 36,5 und 37,5°C. Ebenfalls ist die Temperatur des Kindes abhängig vom Alter, der Aktivität, der Tageszeit usw. Bitte beachten Sie außerdem, daß hohes Fieber bei einigen Krankheiten nicht als Symptom vorkommt.

Babythermometer Set

Die Temperaturmessung sollte nicht als Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt dienen. Wenn Sie die Temperatur an medizinisches Fachpersonal durchgeben, teilen Sie diesem immer die Messmethode mit.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Befestigen Sie niemals Bänder oder Schnüre an Schnullern.
- Hängen Sie den Schnuller nicht um den Hals des Kindes, da das Kind sich strangulieren könnte.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch den Nippel des Schnullers auf Risse und Beschädigungen und ziehen Sie daran um sicherzustellen, daß dieser fest am Schild befestigt ist. Benutzen Sie den Schnuller nicht, wenn dieser defekt oder lose ist.
- Entsorgen Sie den **herkömmlichen** Schnuller nach einer regelmäßigen Verwendungszeit von sechs Wochen.
- Desinfizieren* oder kochen Sie den Schnuller nach jedem Gebrauch aus (**entfernen Sie zuerst immer die Thermometer-Messeinheit**) und bewahren Sie diese in der Schutzabdeckung, damit dieser sauber bleibt.
- Reinigen Sie Schnuller und Thermometer vor dem Erstgebrauch.
- Benutzen Sie die Schnuller-Thermometermesseinheit nicht einzeln, um Verletzungen zu verhindern.
- Bewahren Sie die Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf; es sind keine Spielzeuge!
- Sorgen Sie dafür, daß ein Erwachsener die Benutzung des Thermometers überwacht.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht, wenn in der Anzeige sichtbar ist. Die Batterie hat dann eine zu niedrige Kapazität und die Messung ist nicht genau.
- Benutzen Sie das Schnuller-Thermometer nicht als normalen Schnuller, dies reduziert seine Lebensdauer.

Umgang mit den Thermometern

Bei den Thermometern handelt es sich um Präzisionsgeräte, behandeln Sie sie daher sehr sorgfältig. Setzen Sie diese keinen Erschütterungen oder hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie sie nur zur Messung der Körpertemperatur von Menschen.

- Direkte Sonneneinstrahlung oder die unmittelbare Nähe einer Wärmequelle sind zu vermeiden.
- Desinfizieren oder kochen Sie niemals die Schnuller-Thermometermesseinheit aus.
- Reinigen Sie diese niemals im Geschirrspüler.
- Legen Sie diese niemals in eine Mikrowelle oder ein Mikrowellen-Desinfiziergerät.
- Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel.
- Verbiegen Sie die Messeinheit nicht und bauen Sie diese nicht auseinander.

* Desinfizieren bedeutet das Abtöten gefährlicher Bakterien bei einer Temperatur von 95°C für länger als drei Minuten. Dies ist KEINE Desinfektion entsprechend klinischer Normen. Der Philips Babyflaschendesinfizierer ist für die Desinfektion von Nippel, Schild und Schutzabdeckung geeignet.

Schnuller-Thermometer

Die Verwendung des Schnuller-Thermometers ist die angenehmste Weise, die Temperatur Ihres Babys aufzunehmen. Dies ist ebenfalls die angenehmste Methode für Ihr Baby. Benutzen Sie das Schnullerthermometer nicht innerhalb von 30 Minuten nach der Einnahme von heißen oder kalten Getränken Ihres Babys, da die Messung sonst ungenau ist.

- Drücken Sie die Taste On/Off (A-1), um das Thermometer einzuschalten. (In der Anzeige (A-2) erscheint ein 'L' und ein blinkendes '°C'.)
- Stecken Sie den Schnuller in den Mund des Babys und lassen Sie ihn dort, bis das Thermometer vier Pieptöne abgegeben hat.
- In der Anzeige ist nun die gemessene Temperatur sichtbar und °C erscheint kontinuierlich.
- Entfernen Sie den Schnuller aus dem Mund des Babys.
- Drücken Sie die Taste On/Off, um das Thermometer auszuschalten. (Hierdurch wird die Lebensdauer der Batterie verlängert. Das Thermometer wird nach ca. 10 Minuten automatisch ausgeschaltet.)

Kontrolle der zuletzt gemessenen Temperatur

Wenn Sie Temperaturen miteinander vergleichen möchten, können Sie die zuletzt gemessene Temperatur abrufen. Sie können dies vor der Durchführung einer neuen Messung tun. Drücken Sie die Taste On/Off

und halten Sie diese für ca. drei Sekunden gedrückt. In der Anzeige erscheint die zuletzt gemessene Temperatur sowie ein 'M' für Memory (Speicher). Wenn Sie die Taste loslassen, wird diese Temperatur gelöscht.

Anzeige für „Batterie fast lehr“
In diesem Schnuller-Thermometer ist eine Batterie mit sehr langer Lebensdauer eingebaut, deren Energie ca. 2 bis 3 Jahre hält. Wenn in der Anzeige ein sichtbar ist, ist die Batterie fast verbraucht und die Lebensdauer des Thermometers zu Ende. Benutzen Sie das Schnullerthermometer nicht mehr.

Bevor Sie das Thermometer entsorgen, entfernen Sie die Batterie und entsorgen Sie diese auf umweltfreundliche Weise. (Entfernen Sie die kleine Abdeckung, um an die Batterie zu gelangen.)

Reinigung des Schnullers

Nippel, Schild und Schutzabdeckung können desinfiziert* oder ausgekocht werden. Desinfizieren oder kochen Sie die Messeinheit niemals aus. Entfernen Sie die Messeinheit vom Nippel und Schild immer wie folgt vor der Reinigung (siehe Abbildung B):

- Drehen Sie die Meßeinheit um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie die Messeinheit gerade aus Nippel und Schild. (Achten Sie darauf darauf, dass Sie die Spitze der Messsonde nicht verbiegen.)

Lassen Sie nach dem Auskochen von Nippel, Schild und Schutzabdeckung das Wasser ablaufen, drücken Sie das restliche Wasser heraus und lassen Sie die Teile danach trocknen.

Reinigen Sie die Messeinheit mit einem feuchten Tuch.

Setzen Sie den Schnuller wie folgt zusammen (siehe Abbildung C):

- Richten Sie die Blöckchen der Messeinheit auf die entsprechenden Schlitze an der Rückseite des Schildes aus.
- Stecken Sie die Messeinheit in das Schild und vergewissern Sie sich, daß die Messspitze in der Aufnahme an der Innenseite des Nippels liegt.
- Drehen Sie die Messeinheit im Uhrzeigersinn um 90°, damit diese verriegelt wird.

* Desinfizieren bedeutet das Abtöten gefährlicher Bakterien bei einer Temperatur von 95°C für länger als drei Minuten. Dies ist keine Desinfektion entsprechend klinischer Normen. Der Philips Babyflaschendesinfizierer ist für die Desinfektion von Nippel, Schild und Schutzabdeckung geeignet.

Digitales Thermometer mit flexibler Spitze
Das Schnuller-Themometer mißt genau so exakt wie das digitale Thermometer mit der flexiblen Spitze, ist aber angenehmer in der Benutzung. Da die inwendige rektale Messung jedoch genauer ist als die orale Messung, bietet Ihnen das Thermometer mit der flexiblen Spitze die Möglichkeit einer zusätzlichen Vergewisserung.

Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Thermometers mit der flexiblen Spitze. Falls verfügbar sollten Sie speziale Hygieneüberzüge benutzen, um die Spitze des Thermometers zu schützen (diese sind in den meisten Apotheken erhältlich).

Führen Sie eine rektale Messung der Temperatur des Babys wie folgt durch:
- Reiben Sie die Spitze des Thermometers (oder Hygieneüberzug) mit einem wasserlöslichen Gel ein. Verwenden Sie kein Gel auf Mineralöl-Basis.
- Drücken Sie die Taste On/Off (A-1), um das Thermometer einzuschalten. (In der Anzeige (A-2) erscheint ein 'L' und ein blinkendes '°C'.)
- Legen Sie das Baby auf den Bauch oder auf die Seite.
- Teilen Sie mit einer Hand das Gesäß des Babys. Schieben Sie mit der anderen Hand die Spitze des Thermometers nicht tiefer als 12mm in das Rektum. Hören Sie sofort auf, wenn Sie auf irgendeinen Widerstand stoßen.
- Halten Sie das Baby fest, damit es sich nicht drehen kann, wenn das Thermometer eingeführt ist.
- Belassen Sie das Thermometer solange im Körper, bis Sie vier Pieptöne hören.
- Entfernen Sie das Thermometer und lesen Sie die Anzeige ab.
- Drücken Sie die Taste On/Off, um das Thermometer auszuschalten. (Hierdurch wird die Lebensdauer der Batterie verlängert. Das Thermometer wird nach ca. 10 Minuten automatisch ausgeschaltet.)

Kontrolle der zuletzt gemessenen Temperatur
Wenn Sie Temperaturen miteinander vergleichen möchten, können Sie die zuletzt gemessene Temperatur abrufen. Sie können dies vor der Durchführung einer neuen Messung tun. Drücken Sie die Taste On/Off und halten Sie diese für ca. drei Sekunden gedrückt. In der Anzeige erscheint die zuletzt gemessene Temperatur sowie ein 'M' für Memory (Speicher). Wenn Sie die Taste loslassen, wird diese Temperatur gelöscht.

Messung der Temperatur bei älteren Kindern
Bei älteren Kindern und Erwachsenen kann das Thermometer mit der flexiblen Spitze ebenfalls zur Bestimmung der Temperatur im Mund (oral) oder unter dem Arm (die unzuverlässigste Methode) verwendet werden. Wenn das Thermometer rektal ohne Hygieneüberzüge benutzt wird, sollte es nicht mehr für orale Messungen verwendet werden.

Reinigung
Reinigen Sie das Thermometer nach jedem Gebrauch. Desinfizieren Sie das Thermometer nicht und kochen Sie es nicht aus.
Wischen Sie das Thermometer mit einem weichen, feuchten Tuch ab oder waschen Sie es in Wasser. Das Thermometer ist beständig gegen Wasser. Waschen Sie es nicht im Geschirrspüler.

Austausch der Batterie (Knopfzelle)
In diesem Thermometer ist eine Batterie mit sehr langer Lebensdauer eingebaut, deren Energie ca. 2 bis 3 Jahre hält. Wenn in der Anzeige ein  sichtbar ist, ist die Batterie fast verbraucht. Tauschen Sie die Batterie dann vor dem Gebrauch des Thermometers wie nachfolgend beschrieben aus:
- Entfernen Sie die Abdeckung des Batterieschachtes.
- Entfernen Sie die Batterie mit einem isolierten spitzen Gegenstand (einem Zahnstocher beispielsweise).
- Setzen Sie die neue Batterie (LR41) mit dem positiven Anschluß (+) nach oben zeigend ein.
- Bringen Sie die Abdeckung des Batterieschachtes wieder an.

Warnung

Das Verschlucken einer Knopfzelle ist sehr gefährlich.
Entsorgen Sie die Batterie umweltfreundlich.
Werfen Sie die Batterie nicht in eine Feuerquelle, die Batterie kann sonst explodieren.
Probieren Sie niemals, die Batterie zu laden.

Technische Daten

		Digital Thermometer mit flexibler Spitze	Schnuller-Thermometer
Abmessungen (mm)	:	133(L) x 21(B) x 12(H)	48(L) x 55(B) x 36(H)
Gewicht	:	9,5 Gramm	15 Gramm
Leistungsaufnahme	:	0,2 mW	
Batterie	:	1;55VDC (LR41)	
Lebensdauer Batterie:		> 100 Betriebsstunden	
Messbereich:	:	32°C bis 44°C	
Messgenauigkeit	:	±0,1°C im Bereich von 35°Cbis 38°C; ±0,2°C im restlichen Messbereich.	
Größe des Nippels	:	1 (geeignet für Säuglinge)	

Entspricht MDD93/42/EEC.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com

Babythermometerset

Met de Philips babythermometerset kunt u op eenvoudige wijze de temperatuur van uw baby nauwkeurig meten. De thermometerset is speciaal ontwikkeld met het oog op veiligheid, comfort en welzijn van uw baby, waardoor ook u gerust kunt zijn. De babythermometerset maakt deel uit van de uitgebreide reeks Philips babyproducten. Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens het thermometerset in gebruik te nemen en bewaar deze om ook later nog eens bepaalde aspecten na te kunnen lezen.

In de verpakking treft u de volgende drie items aan:
- Een speen met thermometer voor het nauwkeurig meten van de temperatuur van uw baby. De speen met thermometer is prettig in gebruik voor u en uw baby.
- Een normale fopspeen om uw baby aan de vorm van de speen met thermometer te laten wennen. U kunt deze als normale speen voor uw baby gebruiken.
- Een digitale thermometer met flexibele punt waarmee u de lichaamstemperatuur van uw baby rectaal (in de anus) kunt meten wanneer u extra zekerheid wenst.

Lees voor gebruik de veiligheidsrichtlijnen om uw baby niet aan gevaar bloot te stellen.

Hoe de thermometer te gebruiken

Ga als volgt te werk met de speen met thermometer om op uiterst gemakkelijke wijze de temperatuur van uw baby te meten. U verkrijgt zo een betrouwbare indicatie. Wanneer u extra zekerheid wenst, bijvoorbeeld als de gemeten temperatuur hoger is dan 38 °C, gebruik dan de thermometer met flexibele punt om de temperatuur ook nog eens rectaal (in de anus) te meten. Houd er rekening mee dat de oraal (in de mond) gemeten temperatuur normaliter 0,5 à 1°C lager is dan de werkelijke lichaamstemperatuur.

Temperatuur van een kind

De temperatuur van een kind ligt normaliter tussen 36,5 en 37,5 °C. Houd er rekening mee dat de temperatuur van kinderen afhankelijk is van een groot aantal factoren, zoals leeftijd en activiteit waarna, alsmede

tijdstip waarop wordt gemeten. Het meten van de temperatuur mag niet worden beschouwd als vervanging van een bezoek aan de huisarts. Wanneer u de gemeten temperatuur van uw kind doorgeeft aan een arts, vermeld dan hoe u heeft gemeten.

Belangrijke veiligheidsrichtlijnen

- Bevestig nooit een touw of koord aan een speen.
- Hang een speen nooit met een koord, etc., om de nek van uw kind, om te voorkomen dat uw kind gewurgd wordt.
- Controleer voor elk gebruik de punt van de spenen op slijtage resp. scheurtjes en trek er even aan om te controleren of de punt nog goed vastzit. Gebruik een speen niet wanneer deze beschadigd is of de punt daarvan los zit.
- Na ca. zes weken normaal gebruik dient de **fopspeen** te worden vervangen.
- De speen met thermometer na gebruik steriliseren* resp. uitkoken (**in beide gevallen eerst de meetunit verwijderen**) en de speen met thermometer daarna opbergen in de bijbehorende verpakking om deze schoon te houden.
- Reinig de spenen en de thermometer voor het eerste gebruik.
- Om persoonlijk letsel te voorkomen, de meetunit behorende bij de speen met thermometer nooit los gebruiken.
- Bewaar thermometers buiten bereik van kinderen: een thermometer is immers geen speelgoed.
- Laat uitsluitend volwassenen de thermometer gebruiken.
- Gebruik de thermometer niet wanneer op de uitlezing  verschijnt. De batterij is dan vrijwel leeg, waardoor een meting onnauwkeurig kan zijn.
- Gebruik de speen met thermometer niet als fopspeen, omdat dit de levensduur daarvan verkort.

Thermometers onderhouden

Thermometers zijn precisie-instrumenten en dienen dan ook voorzichtig te worden behandeld. Laat thermometers niet vallen en stel deze niet bloot aan trillingen resp. hoge temperaturen. Gebruik de thermometers

uitsluitend voor het meten van de lichaamstemperatuur van uw baby.
- Bewaar de thermometers niet op plaatsen waar deze worden blootgesteld aan direct invallend zonlicht of de warmte van een verwarming.
- De meetunit van de speen met thermometer nooit steriliseren of uitkoken.
- Niet afwassen in een vaatwasser.
- Niet in een magnetron of hoogfrequent-sterilisatieoven leggen.
- Nooit chemische reinigingsmiddelen gebruiken.
- De meetunit niet verbuigen of demonteren.

* Steriliseren is het vernietigen van schadelijke bacteriën bij een temperatuur van 95 °C gedurende minimaal 3 minuten. Dit wijkt af van de procedures die worden gevolgd in ziekenhuizen, etc. De Philips babyfles-sterilisator kan worden toegepast voor het steriliseren van de speen, houder en verpakking.

Speen met thermometer

Ga als volgt te werk met de speen met thermometer om op uiterst gemakkelijke wijze de temperatuur van uw baby te meten. Dit is tevens de meest prettige methode voor uw baby. Wanneer uw baby een warm of koud drankje heeft gekregen, wacht dan min. 30 minuten om meetfouten te voorkomen.
- Druk op de aan/uit-knop (A-1) om de thermometer in te schakelen (op de uitlezing (A-2) verschijnt 'L' en een knipperende '°C').
- Plaats de speen in de mond van uw baby en laat de speen daar zitten tot de thermometer vier maal een piep-signaal geeft.
- Op de uitlezing wordt nu de gemeten temperatuur weergegeven; '°C' brandt nu continu.
- Neem de speen uit de mond van uw baby.
- Druk op de aan/uit-knop (A-1) om de thermometer uit te schakelen (op deze wijze gaat de batterij langer mee; doet u dit niet handmatig, dan schakelt de thermometer pas na ca. 10 min. automatisch uit).

Laatst gemeten temperatuur opvragen
Wanneer u de actuele temperatuur wilt vergelijken met de voorafgaande, dan kunt u deze laatste opvragen. Dit is wel slechts eenmaal mogelijk, voor een nieuwe meting. Druk op de aan/uit-knop en houd deze ca. 3 sec. ingedrukt. Op de uitlezing verschijnt nu de laatst gemeten temperatuur en de indicatie 'M" (memory = geheugen). Zodra u de knop loslaat, wordt de temperatuur gewist.

'Batterij bijna leeg'-indicatie
De speen met thermometer is voorzien van een long-life batterij die ca. 2 à 3 jaar meegaat. Wanneer op de uitlezing  verschijnt, dan is de batterij bijna leeg en is de thermometer aan het einde van zijn levensduur. Gebruik de thermometer niet meer.

Alvorens de thermometer weg te gooien, dient u de batterij te verwijderen en op milieuvriendelijke wijze af te voeren (de batterij is te verwijderen door het kleine deksel los te nemen).

Speen reinigen
Nippel houder en verpakking kunnen worden gesteriliseerd* of uitgekookt. De meetunit van de speen met thermometer nooit steriliseren of uitkoken. Voor elke reiniging de meetunit losnemen van de speen en houder; ga hiertoe als volgt te werk (zie ook de afbeelding B):
- De meetunit 90° tegen de klok in t.o.v. de houder draaien;
- De meetunit recht uit de nippel en houder trekken (erop letten dat de punt van de meetsensor niet verbuigt).

Na het uitkoken van nippel, deze laten uitdruipen, eventueel nog aanwezig water naar buiten drukken en vervolgens goed laten drogen.

Gebruik een vochtige doek voor het reinigen van de meetunit.

Monteer de speen als volgt (zie ook de afbeelding C):
- Zorg dat de lipjes op de meetunit tegenover de openingen aan de achterzijde van de houder staan.

- Steek de meetunit in de houder en zorg ervoor dat de punt van de meetsensor in de daartoe bestemde opening in de speen valt.
- Draai de meetunit 90° met de klok mee om deze te vergrendelen.

* Steriliseren is het vernietigen van schadelijke bacteriën bij een temperatuur van 95°C gedurende minimaal 3 minuten. Dit wijkt af van de procedures die worden gevolgd in ziekenhuizen, etc. De Philips babyfles-sterilisator kan worden toegepast voor het steriliseren van de speen, houder en verpakking.

Digitale thermometer met flexibele punt
De speen met thermometer is even nauwkeurig als de digitale thermometer met flexibele punt en is gemakkelijker in gebruik. Een rectale (in de anus) meting is echter nauwkeuriger dan een orale (in de mond) meting. Wilt u dan ook extra zekerheid, gebruik dan de thermometer met flexibele punt.

Neem de digitale thermometer met flexibele punt uit de verpakking. Indien voorhanden, gebruik de speciale plastic hygiënische hulsjes voor de punt van de thermometer (normaal verkrijgbaar bij de drogist).

Ga als volgt te werk voor het rectaal (in de anus) meten van de temperatuur van uw baby:
- Smeer de punt van de thermometer (of het hulsje) met een wateroplosbare crème. Geen crème op oliebasis gebruiken.
- Druk op de aan/uit-knop (A-1) om de thermometer in te schakelen. (op de uitlezing (A-2) verschijnt 'L' en een knipperende '°C').
- Leg uw baby op de buik of zijde.
- Open met een hand de bips van uw baby. Steek met de andere hand voorzichtig de punt van de thermometer max. 12 mm in de anus. Zodra u weerstand voelt, direct stoppen.
- Houd uw baby stevig vast om te voorkomen dat deze zich kan verdraaien terwijl de thermometer in de bips steekt.
- Laat de thermometer zitten tot deze vier piep-signalen geeft.
- Verwijder de thermometer en lees de waarde op de uitlezing af.
- Druk op de aan/uit-knop (A-1) om de thermometer uit te schakelen.

(op deze wijze gaat de batterij langer mee; doet u dit niet handmatig, dan schakelt de thermometer pas na ca. 10 min. automatisch uit).

Laatst gemeten temperatuur opvragen

Wanneer u de actuele temperatuur wilt vergelijken met de voorafgaande, dan kunt u deze laatste opvragen. Dit is wel slechts eenmaal mogelijk, voor een nieuwe meting. Druk op de aan/uit-knop en houd deze ca. 3 sec. ingedrukt. Op de uitlezing verschijnt nu de laatst gemeten temperatuur en de indicatie 'M" (memory = geheugen). Zodra u de knop loslaat, wordt de temperatuur gewist.

Temperatuur meten bij oudere kinderen

De digitale thermometer met flexibele punt is ook geschikt voor het meten van de temperatuur in de mond (oraal) of onder de arm (minst betrouwbare methode) bij oudere kinderen resp. volwassenen. Wanneer de thermometer eerder al rectaal (in de anus) is gebruikt zonder hygiëne-hulsje, dan wordt geadviseerd deze niet meer voor orale (in de mond) metingen te gebruiken.

Reiniging

Reinig de thermometer na elk gebruik. De thermometer nooit steriliseren of uitkoken. Voor gebruik thuis, de thermometer met een zachte, vochtige doek reinigen of wassen in water. De thermometer is bestand tegen water. Niet afwassen in een vaatwasser.

Batterij vervangen

De thermometer is voorzien van een long-life batterij die ca. 2 à 3 jaar meegaat. Wanneer op de uitlezing verschijnt, dan is de batterij bijna leeg. Ga als volgt te werk om de batterij te vervangen alvorens de thermometer opnieuw te gebruiken:

- Verwijder het deksel van de batterijhouder.
- Gebruik een geïsoleerde stift om de batterij te verwijderen (tandenstoker o.i.d.).
- Plaats een nieuwe batterij (LR41) met de plus (+) naar boven wijzend.
- Plaats het deksel weer op de thermometer.

Babythermometerset

Waarschuwing

Het inslikken van een knoopcelbatterij is uiterst gevaarlijk.
Lever de batterijen in zodat deze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwerkt. Gooi de batterij niet in een vuur (explosiegevaar!). Probeer de batterij nooit op te laden.

Technical specifications

		Digitale thermometer met flexibele punt	Speen thermometer
Afmetingen (mm)	:	133(l) x 21(b) x 12(h)	48(l) x 55(b) x 36(h)
Gewicht	:	9,5 g	15 g
Opgenomen vermogen:		0,2 mW	
Batterij	:	1,55 V DC (LR41)	
Levensduur batterij	:	> 100 bedrijfsuren	
Meetbereik	:	32 °C - 44 °C	
Nauwkeurigheid	:	±0,1 °C in 35 °C - 38 °C-bereik; ±0,2 °C bij overige temperaturen.	
Speenformaat	:	1 (geschikt voor pasgeboren baby's)	

Voldoet aan MDD93/42/EG.

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Termometro per uso pediatrico

Il baby termometro Philips consente di misurare con precisione e comodità la temperatura del vostro bambino. Studiato per garantire la sicurezza il comfort e il benessere del bambino, e quindi la vostra tranquillità, il termometro fa parte di una linea completa di prodotti Philips Baby Care. Leggere attentamente la presente guida prima di utilizzare il kit termometro e conservarla per consultazioni future.

La confezione contiene:

- Un termometro a succhiotto per misurare in modo affidabile la temperatura del bambino, pratico da utilizzare per i genitori e per il bambino.
- Un succhiotto ordinario, utilizzabile come un normale succhiotto, per consentire al bambino di familiarizzare con la forma.
- Un termometro digitale a punta flessibile per misurare la temperatura corporea del bambino per via rettale per una maggior tranquillità.

Seguire attentamente le indicazioni di sicurezza per l'utilizzo di questi componenti onde non esporre il bambino a eventuali rischi.

Come utilizzare i termometri

Il modo più pratico per misurare la temperatura del vostro bambino è utilizzare il termometro a succhiotto attenendosi alle indicazioni riportate. Questo metodo offre un'indicazione affidabile. Qualora si desiderasse un'ulteriore conferma (per esempio se la prima temperatura misurata supera i 38°C) utilizzare il termometro a punta flessibile per una misurazione per via rettale. Si noti che le misurazioni per bocca sono generalmente 0.5-1°C inferiori all'effettiva temperatura corporea.

Temperatura del bambino

La temperatura di un bambino è generalmente compresa tra 36.5 e 37.5°C. Tenere presente, comunque, che la temperatura può variare a seconda dell'età, dell'attività, dell'ora, ecc. Da ricordare inoltre che alcune malattie non presentano come sintomo un'elevata temperatura. La misurazione della temperatura non deve sostituire la richiesta del parere del medico. Quando si comunica la temperatura rilevata a persona competente, specificare il metodo di misurazione adottato.

IT

Termometro per uso pediatrico

Importanti precauzioni di sicurezza

- Non fissare nastri o cordicelle ai succhiotti.
- Non legare il succhiotto intorno al collo del bambino onde evitare strangolamenti.
- Prima di ogni utilizzo controllare l'integrità della tettarella del succhiotto e tirarla per verificarne il fissaggio allo scudo. Non utilizzare se non integra o distaccata.
- Dopo circa sei settimane di impiego regolare eliminare il succhiotto **ordinario**.
- Sterilizzare* o bollire il succhiotto dopo l'uso (**prima di procedere scollegare sempre l'unità termometro**) e conservare all'interno dell'astuccio per mantenerne la pulizia.
- Precedentemente al primo utilizzo, pulire i succhiotti e il termometro.
- Per evitare lesioni, non utilizzare mai separatamente l'unità di misurazione del termometro a succhiotto.
- Conservare i termometri fuori dalla portata dei bambini, non sono giocattoli.
- L'uso dei termometri deve avvenire sempre sotto il controllo di un adulto.
- Non utilizzare il termometro se il display indica un . La batteria è scarica e la misurazione risulta quindi imprecisa.
- Non utilizzare il termometro a succhiotto come un normale succhiotto in quanto tale uso ne riduce la durata.

Conservazione dei termometri

I termometri sono strumenti di precisione pertanto devono essere trattati con cura. Evitare le cadute o le esposizioni agli urti o alle alte temperature. Utilizzare esclusivamente per la misurazione di temperature del corpo umano.

- Non conservare in luogo esposto alla luce solare diretta o in prossimità di fonti di calore.
- Non sterilizzare o bollire l'unità di misurazione del termometro a succhiotto.
- Non lavare in lavastoviglie.

- Non introdurre nel microonde o nello sterilizzatore a microonde.
- Non utilizzare solventi chimici.
- Non piegare o smontare le unità di misurazione.

* Per sterilizzazione si intende la distruzione dei batteri dannosi a una temperatura di 95°C per oltre 3 minuti. NON si intende sterilizzazione secondo gli standard clinici. Lo sterilizzatore per biberon Philips Baby Bottle Steriliser è adatto per la sterilizzazione della tettarella, dello scudo e dell'astuccio.

Termometro a succhiotto

Per una pratica misurazione della temperatura del vostro bambino utilizzare il termometro a succhiotto, un metodo che, tra l'altro, non crea particolari problemi al bambino. Non utilizzare prima di 30 minuti dopo l'assunzione da parte del bambinodi bevande calde o fredde; in caso contrario la misurazione risulta imprecisa.

- Premere il pulsante on/off (A-1) per attivare il termometro. (Sul display (A-2) compare una 'L' e una '°C' lampeggiante.)
- Introdurre il succhiotto in bocca al bambino e lasciare finché il termometro non emette quattro segnali acustici.
- Il display ora indica la temperatura rilevata e il simbolo °C rimane illuminato.
- Togliere il succhiotto dalla bocca del bambino.
- Premere il pulsante on/off per disattivare il termometro. (Questa operazione prolunga la durata della batteria. Il termometro si disattiva automaticamente dopo circa 10 minuti.)

Controllo dell'ultima temperatura misurata

Se si desidera confrontare le temperature è possibile visualizzare il risultato dell'ultima misurazione. Questa operazione può essere effettuata una sola volta prima di una nuova misurazione. Premere e mantenere premuto il pulsante on/off per circa 3 secondi.
Il display visualizza l'ultima temperatura misurata e una 'M' di memoria. Rilasciando il pulsante questa temperatura viene cancellata.

Indicazione batteria scarica

Il termometro a succhiotto è dotato di batteria di lunga durata utilizzabile per circa 2 o 3 anni. Se il display indica un la batteria è scarica e il termometro è giunto al termine della durata utile. Non proseguire nell'utilizzo.

Prima di smaltire il termometro togliere la batteria ed eliminarla rispettando le norme per la tutela dell'ambiente. (Per accedere alla batteria sganciare il coperchietto.)

Pulitura del succhiotto

La tettarella, lo scudo e l'astuccio possono essere sterilizzati* o bolliti. Non sterilizzare o bollire l'unità di misurazione. Prima di procedere alla pulitura togliere sempre l'unità di misurazione dal succhiotto e dallo scudo come indicato di seguito (vedere la figura B):

- Ruotare l'unità di misurazione di 90° in senso antiorario rispetto allo scudo.
- Estrarre l'unità di misurazione dalla tettarella e dallo scudo. (Prestare attenzione a non piegare l'estremità della sonda di misurazione.)

Dopo la bollitura della tettarella, dello scudo e dell'astuccio, far sgocciolare ed espellere eventuale acqua rimanente e lasciar asciugare.

Per pulire l'unità di misurazione utilizzare un panno umido.

Rimontare il succhiotto procedendo come segue (vedere la figura C):

- Allineare i blocchetti dell'unità di misurazione con le scanalature di riferimento sul retro dello scudo.
- Inserire l'unità di misurazione nello scudo accertandosi che l'estremità della sonda si introduca nella tasca all'interno della tettarella.
- Ruotare l'unità di misurazione di 90° in senso orario per fissare in posizione.

* Per sterilizzazione si intende la distruzione dei batteri dannosi a una temperatura di 95°C per oltre 3 minuti. NON si intende sterilizzazione

secondo gli standard clinici. Lo sterilizzatore per biberon Philips Baby Bottle Steriliser è adatto per la sterilizzazione della tettarella, dello scudo e dell'astuccio.

Termometro digitale a punta flessibile

Il termometro a succhiotto è preciso tanto quanto il termometro a punta flessibile digitale ed è più facile da usare. Tuttavia, poiché la misurazione rettale è di per sé più precisa della misurazione orale, il termometro digitale a punta flessibile vi offre un'opportunità di verifica.

Togliere il termometro digitale a punta flessibile dall'astuccio. Se disponibile, utilizzare le protezioni igieniche in plastica per coprire la punta del termometro (disponibili nella maggior parte delle farmacie).
Per la misurazione rettale della temperatura del bambino procedere come segue:

- Lubrificare la punta del termometro (o della protezione igienica) con gel solubile in acqua. Non utilizzare vaselina.
- Premere il pulsante on/off (A-1) per attivare il termometro. (Sul display (A-2) compare una 'L' e una '°C' lampeggiante.)
- Adagiare il bambino a pancia in giù o su un fianco.
- Con una mano aprire le natiche del bambino e con l'altra far scorrere lentamente la punta del termometro non oltre 12 mm nel retto. Se durante tale operazione si rileva eventuale resistenza interrompere immediatamente.
- Tenere il bambino fermo in modo che non possa voltarsi con il termometro inserito.
- Tenere il termometro in posizione finché non emette quattro segnali acustici.
- Togliere il termometro e leggere la temperatura sul display.
- Premere il pulsante on/off per disattivare il termometro. (Questa operazione prolunga la durata della batteria. Il termometro si disattiva automaticamente dopo circa 10 minuti.)

Controllo dell'ultima temperatura misurata
Se si desidera confrontare le temperature è possibile visualizzare il risultato dell'ultima misurazione. Questa operazione può essere effettuata una sola volta prima di una nuova misurazione. Premere e mantenere premuto il pulsante on/off per circa 3 secondi.
Il display visualizza l'ultima temperatura misurata e una 'M' di memoria. Rilasciando il pulsante questa temperatura viene cancellata.

Misurazione della temperatura di bambini di età maggiore
Per i bambini di età maggiore e gli adulti il termometro digitale a punta flessibile può essere utilizzato per la misurazione della temperatura in bocca (orale) o sotto il braccio (il metodo meno affidabile). Se il termometro è stato utilizzato per la misurazione rettale senza protezione igienica, se ne sconsiglia l'uso per le misurazioni orali.

Pulitura
Pulire il termometro dopo ciascun utilizzo. Non sterilizzare o bollire il termometro. Per impiego domestico, pulire il termometro con un panno umido o lavare in acqua. Il termometro è resistente all'acqua.
Non lavare in lavastoviglie.

Sostituzione della batteria
Il termometro è dotato di batteria a lunga durata funzionante per circa 2 o 3 anni. Se il display indica un  la batteria è scarica. Sostituire la batteria procedendo come segue prima di utilizzare il termometro:
- Togliere il coperchio della batteria.
- Utilizzare un'astina isolata per togliere la batteria (per esempio uno stuzzicadenti).
- Inserire la nuova batteria (LR41) con il lato positivo (+) rivolto verso l'alto.
- Riposizionare il coperchio.

Avvertenza
L'ingestione di una batteria a pastiglia è estremamente pericolosa.
Smaltire la batteria rispettando l'ambiente.
Non gettare nel fuoco. Pericolo di esplosione.
Non tentare mai di ricaricare la batteria.

Dati tecnici

		Termometro digitale a punta flessibile	Termometro a succhiotto
Dimensioni (mm)	:	133(lu) x21(la) x12(alt)	48(lu) x55(la) x36(alt)
Peso	:	9,5 grammi 15 grammi	
Assorbimento di corrente:		0,2 mW	
Batteria	:	1,55 VCC (LR41)	
Durata batteria	:	> 100 ore di funzionamento	
Campo di misurazione:		da 32°C a 44°C	
Precisione	:	±0,1°C da 35°C a 38°C; ±0,2°C per i restanti valori.	
Dimensioni tettarella :		1 (per neonati)	

Conforme a MDD93/42/CEE.

Garanzia e Assistenza

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips su www.philips.com oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (troverete il numero di telefono sull'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci siano Centri Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Conjunto de termómetro para bebé

O conjunto de termómetro para bebé da Philips permite medir com precisão e de forma cómoda a temperatura do seu bebé. O conjunto de termómetro para bebé foi concebido tendo em mente a segurança, conforto e bem-estar do seu bebé e, consequentemente, a sua paz de espírito. Faz parte de uma gama completa de produtos de cuidados infantis da Philips. Leia este guia cuidadosamente antes de utilizar o conjunto de termómetro e guarde-o para futura referência.

A embalagem contém três items:
- Um termómetro em forma de chupeta para medir de forma fiável a temperatura do bebé. De utilização muito conveniente para si e para o seu bebé.
- Uma chupeta comum para permitir que o seu bebé se habitue ao formato. Pode utilizar esta chupeta como uma chupeta normal.
- Um termómetro digital com ponta flexível que mede a temperatura corporal do bebé de forma rectal para uma segurança complementar.

Certifique-se de que cumpre as directrizes de segurança quando utilizar estes items, de modo a não colocar em risco o seu bebé.

Modos de utilização dos termómetros
O modo mais conveniente de medir a temperatura do seu bebé é utilizando o termómetro em forma de chupeta de acordo com estas directrizes. Este método fornece uma indicação fiável. Se necessitar de segurança acrescida (por exemplo, se a primeira temperatura medida estiver acima dos 38°C) então utilize o termómetro digital com ponta flexível para efectuar uma medição no ânus (rectal). Tenha em atenção que as medições orais são normalmente 0,5 a 1°C mais baixas do que a temperatura real do corpo.

Temperatura das crianças
A temperatura de uma criança situa-se normalmente entre os 36,5 e 37,5°C. No entanto, tenha em mente que a temperatura de uma criança pode variar dependendo da idade, actividade, hora do dia, etc. Tenha também em mente que algumas doenças não têm como sintoma as temperaturas altas. A medição da temperatura não deve funcionar

em vez da consulta ao médico. Quando comunicar a temperatura da criança a um profissional de saúde, indique o método de medição.

Instruções de segurança importantes

- Nunca ligue fios ou cabos a nenhuma das chupetas.
- Não enrole a chupeta à volta do pescoço da criança, uma vez que poderá estrangulála.
- Antes de cada utilização verifique a existência de rasgões ou de gretas na tetina das chupetas e puxe-a de modo a assegurar que está firmemente fixa à protecção. Não a utilize se detectar um defeito ou se estiver solta.
- Após seis semanas de utilização regular, deite fora a chupeta **comum**.
- Esterilize* ou ferva a chupeta após a utilização (**desligue sempre primeiro a unidade de medição do termómetro**) e guarde-a convenientemente para a manter limpa.
- Limpe as chupetas e o termómetro antes da primeira utilização.
- Para evitar lesões, nunca utilize a unidade de medição do termómetro em forma de chupeta em separado.
- Guarde os termómetros fora do alcance de crianças; não se trata de brinquedos.
- Certifique-se de que um adulto supervisiona a utilização dos termómetros.
- Não utilize o termómetro se o visor apresentar um . A bateria está fraca e os resultados da medição não serão precisos.
- Não utilize o termómetro em forma de chupeta como uma chupeta normal, uma vez que este procedimento reduz a sua duração de vida útil.

Cuidados a ter com os termómetros

Os termómetros são instrumentos de precisão; por isso, trate-os com cuidado. Não os deixe cair nem os exponha a choques ou altas temperaturas. Utilize-os apenas para efectuar medições de temperaturas no corpo humano.

- Não guarde os termómetros sob a luz directa do sol ou perto de uma fonte de calor.

- Nunca esterilize ou ferva a unidade de medição do termómetro em forma de chupeta.
- Não lave na máquina de lavar-loiça.
- Não coloque no micro-ondas ou esterilizador do micro-ondas.
- Nunca utilize quaisquer solventes químicos.
- Não dobre ou desmonte as unidades de medição.

* Esterilizar significa destruir bactérias prejudiciais a uma temperatura de 95°C durantemais de 3 minutos. NÃO significa esterilizar de acordo com padrões clínicos. O esterilizador de biberões da Philips é adequado para esterilizar a tetina, a protecção e a tampa.

Termómetro em forma de chupeta
O modo mais conveniente de medir a temperatura do seu bebé é utilizando o termómetro em forma de chupeta. Este é também o método mais confortável para o bebé. Não utilize no período de 30 minutos após o bebé ter consumido bebidas quentes ou frias, uma vez que as medições não serão precisas.

- Prima o botão on/off [ligar/desligar] (A-1) para ligar o termómetro. (O visor (A-2) apresenta um 'L' e um '°C' intermitente.)
- Coloque a chupeta na boca do bebé e aguarde até o termómetro emitir quatro sinais sonoros.
- O visor apresenta agora a temperatura medida e o sinal °C fica aceso de forma contínua.
- Retire a chupeta da boca do bebé.
- Prima o botão on/off [ligar/desligar] para desligar o termómetro. (Este procedimento aumenta a duração de vida da bateria. O termómetro desliga-se automaticamente após 10 minutos.)

Verificar a última temperatura medida
Se pretender comparar temperaturas, então poderá verificar qual foi a última temperatura medida. Este procedimento pode ser efectuado apenas uma vez antes de uma nova medição. Prima e mantenha premido o botão on/off (ligar/desligar) durante cerca de 3 segundos. O visor mostra a última temperatura medida e um 'M' que significa memória.

Quando libertar o botão, esta temperatura será apagada.

Indicação de bateria fraca
A bateria deste termómetro em forma de chupeta tem uma duração de vida longa, entre os 2 a 3 anos. Se o visor indicar um , isso significa que a bateria está fraca e que o termómetro atingiu o fim da respectiva vida útil. Não o utilize mais.

Antes de deitar fora o termómetro, remova a bateria e deite-a fora de acordo com as normas ambientais locais. (Para conseguir acesso à bateria, desengate a tampa pequena.)

Limpar a chupeta
A tetina, a protecção e a tampa podem ser esterilizadas* ou fervidas. Nunca esterilize ou ferva a unidade de medição. Antes de limpar, remova sempre a unidade de medição da tetina e da protecção da seguinte forma (consulte a figura B):
- Rode a unidade de medição 90° para a esquerda relativamente à protecção.
- Puxe a unidade de medição para fora da tetina e da protecção. (Tenha cuidado para não dobrar a ponta da sonda de medição.)

Depois de ferver a tetina, a protecção e a tampa, escoe e retire qualquer água que ainda reste e aguarde que seque.

Para limpar a unidade de medição limpe-a com um pano húmido.

Monte novamente a chupeta da seguinte maneira (consulte a figura C):
- Alinhe os blocos da unidade de medição com as ranhuras correspondentes na parte de trás da protecção.
- Insira a unidade de medição na protecção certificando-se de que a ponta da sonda fica colocada dentro da bolsa no interior da tetina.
- Rode a unidade de medição 90° para a direita para a fixar no lugar.

* Esterilizar significa destruir bactérias prejudiciais a uma temperatura de 95°C durante mais de 3 minutos. NÃO significa esterilizar de

acordo com padrões clínicos. O esterilizador de biberões da Philips é adequado para esterilizar a tetina, a protecçãoe a tampa.

Termómetro digital com ponta flexível
O termómetro em forma de chupeta é tão exacto como o termómetro digital com ponta flexível e torna-se mais conveniente de utilizar. No entanto, uma vez que a medição rectal é inerentemente mais precisa do que a medição oral, o termómetro digital com ponta flexível dá-lhe a oportunidade de ficar mais tranquilo.

Retire o termómetro digital com ponta flexível da protecção. Se disponíveis, utilize coberturas higiénicas de plástico especiais para cobrir a ponta do termómetro (poderá encontrá-las na maior parte das farmácias).

Para uma medição rectal da temperatura de um bebé proceda como se segue:
- Lubrifique a ponta do termómetro (ou cobertura higiénica) com um gel solúvel em água. Não utilize um gel à base de vaselina.
- Prima o botão on/off [ligar/desligar] (A-1) para ligar o termómetro. (O visor (A-2) apresenta um 'L' e um '°C' intermitente.)
- Deite o bebé de barriga para baixo ou de lado.
- Com uma mão separe as nádegas do bebé. Com a outra mão introduza suavemente a ponta do termómetro não mais do que 12 mm no recto. Se sentir alguma resistência páre imediatamente.
- Segure o bebé com firmeza para evitar que ele se vire enquanto o termómetro está colocado.
- Mantenha o termómetro no lugar até ouvir quatro sinais sonoros.
- Retire o termómetro e leia o visor.
- Prima o botão on/off [ligar/desligar] para desligar o termómetro. (Este procedimento aumenta a duração de vida da bateria. O termómetro desliga-se automaticamente após 10 minutos.)

Verificar a última temperatura medida
Se pretender comparar temperaturas, então poderá verificar qual foi a última temperatura medida. Este procedimento pode ser efectuado

apenas uma vez antes de uma nova medição. Prima e mantenha premido o botão on/off (ligar/desligar) durante cerca de 3 segundos. O visor mostra a última temperatura medida e um 'M' que significa memória. Quando libertar o botão, esta temperatura será apagada.

Medir a temperatura de crianças mais velhas
O termómetro digital com ponta flexível pode também ser utilizado em crianças mais velhas e adultos para medir a temperatura na boca (oral) ou debaixo do braço (o método menos fiável). Se o termómetro tiver sido utilizado no recto sem coberturas higiénicas, não recomendamos a sua utilização em medições orais.

Limpeza
Limpe o termómetro após cada utilização. Nunca esterilize ou ferva o termómetro. Para utilização doméstica, limpe o termómetro com um pano macio húmido ou lave com água. O termómetro é à prova de água. Não o lave na máquina de lavar-loiça.

Substituir a bateria
A bateria deste termómetro tem uma duração de vida longa, entre os 2 a 3 anos. Se o visor apresentar um , isso significa que a bateria está fraca. Substitua a bateria da seguinte forma antes de utilizar o termómetro:

- Remova a tampa da bateria.
- Utilize uma sonda isolada para remover a bateria (um palito, por exemplo).
- Insira a nova bateria (LR41) com o pólo positivo (+) virado para cima.
- Volte a colocar a tampa no lugar.

Aviso
Engolir uma bateria do tipo botão pode ser extremamente perigoso.
Deite fora a bateria de acordo com as normas ambientais locais.
Não a deite no fogo devido a perigo de explosão.
Nunca tente recarregar a bateria.

Conjunto de termómetro para bebé

Especificações técnicas

		Ponta flexível digital termómetro	Chupeta termómetro
Dimensões (mm)	:	133(C) x 21(L) x 12(A)	48(C) x 55(L) x 36(A)
Peso	:	9,5 gramas	15 gramas
Consumo de energia	:	0,2 mW	
Bateria	:	1,55 VDC (LR41)	
Duração de vida da bateria	:	> a 100 horas de funcionamento	
Intervalo de medição	:	De 32°C a 44°C	
Precisão	:	±0.1°C de 35°C a 38°C de intervalo; ±0.2°C relativamente ao resto do intervalo.	
Tamanho da tetina	:	1 (adequada para recém-nascidos)	

Em conformidade com a norma MDD93/42/CE.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu País, dirija-se a um Agente Philips ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Το σετ θερμομέτρου μωρού Philips σας επιτρέπει να μετράτε εύκολα και με ακρίβεια τη θερμοκρασία του μωρού σας. Το σετ θερμομέτρου μωρού έχει κατασκευαστεί για την ασφάλεια, την άνεση, την ευεξία του μωρού σας και, συνεπώς, και για τη δική σας σιγουριά. Αποτελεί μέρος μιας ολόκληρης σειράς προϊόντων Φροντίδας Μωρού Philips. Διαβάστε προσεχτικά αυτό τον οδηγό πριν χρησιμοποιήσετε το σετ του θερμομέτρου, και φυλάξτε τον για να μπορείτε να τον συμβουλεύεσθε στο μέλλον.

Το κουτί περιέχει τρία αντικείμενα:
- Ένα θερμόμετρο πιπίλα για να μετράτε με σιγουριά τη θερμοκρασία του μωρού σας. Η χρήση του είναι πολύ εύκολη και για σας και για το μωρό σας.
- Μια κοινή πιπίλα για να συνηθίσει το μωρό σας στο σχήμα. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε αυτή την πιπίλα σαν μια κανονική πιπίλα.
- Ένα ψηφιακό θερμόμετρο με εύκαμπτο άκρο που μετρά τη θερμοκρασία του σώματος του μωρού στον ποπό, αν θέλετε να έχετε πρόσθετη σιγουριά.

Σιγουρευθείτε ότι τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε αυτά τα αντικείμενα ώστε να μην εκθέτετε σε κίνδυνο το παιδί σας.

Τρόποι χρήσης των θερμομέτρων

Οπιο εύκολος τρόπος για να μετρήσετε τη θερμοκρασία του μωρού σας είναι να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο πιπίλα σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Η ένδειξη που δίνει είναι αξιόπιστη. Αν χρειάζεστε πρόσθετη σιγουριά (παραδείγματος χάριν, αν η θερμοκρασία της πρώτης μέτρησης είναι πάνω από 38°C), χρησιμοποιήστε τότε το ψηφιακό θερμόμετρο με εύκαμπτο άκρο για να μετρήσετε τη θερμοκρασία στον ποπό. Μη ξεχνάτε ότι οι στοματικές μετρήσεις δίνουν συνήθως ενδείξεις χαμηλότερες κατά 0.5 με 1°C από την πραγματική θερμοκρασία του σώματος.

Θερμοκρασία παιδιών

Η θερμοκρασία ενός παιδιού είναι κανονικά μεταξύ 36.5 και 37.5°C. Μη ξεχνάτε όμως ότι η θερμοκρασία ενός παιδιού μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την ηλικία του, τη δραστηριότητά του, την ώρα της ημέρας κλπ. Μη ξεχνάτε επίσης ότι ορισμένες ασθένειες δεν έχουν ως σύμπτωμα τον πυρετό. Η μέτρηση της θερμοκρασίας δεν σας απαλλάσσει από την υποχρέωση να συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Όταν αναφέρετε τη θερμοκρασία του παιδιού σας στο γιατρό, πρέπει να δηλώνετε τη μέθοδο μέτρησης.

Σετ θερμομέτρου μωρού

Σημαντικά μέτρα ασφαλείας

- Μη δένετε ποτέ στη μια ή στην άλλη πιπίλα σπάγκους ή κορδέλες.
- Μη κρεμάτε την πιπίλα από το λαιμό του παιδιού, γιατί είναι επικίνδυνο.
- Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση τη θηλή της κάθε πιπίλας για σχισμές ή ρωγμές και τραβήξτε την για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένη στο προστατευτικό τεμάχιο. Μη την χρησιμοποιείτε ανδιαπιστώσετε ζημιά ή αν είναι χαλαρωμένη.
- Ύστερα από έξι περίπου βδομάδες κανονικής χρήσης, πετάξτε την **κοινή** πιπίλα.
- Αποστειρώστε* ή βράστε την πιπίλα μετά τη χρήση (**να αποσυνδέετε πάντα πρώτα τη μονάδα μέτρησης του θερμομέτρου**) και φυλάξτε την με κάλυμμα σε μέρος όπου παραμένει καθαρή.
- Καθαρίστε πιπίλες και θερμόμετρο πριν από την πρώτη χρήση.
- Προς αποφυγή τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε ποτέ χωριστά τη μονάδα μέτρησης του θερμομέτρου.
- Φυλάξτε τα θερμόμετρα μακριά από τα παιδιά. Δεν είναι παιχνίδια.
- Φροντίστε να επιβλέπει ένας ενήλικος τη χρήση των θερμομέτρων.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αν ο απεικονιστής εμφανίζει ένα . Η μπαταρία είναι χαμηλή και οι μετρήσεις θα είναι ανακριβείς.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο πιπίλα σαν κανονική πιπίλα, αυτό μειώνει τηδιάρκεια της ζωής του.

Φροντίδα για τα θερμόμετρα

Τα θερμόμετρα είναι όργανα ακριβείας, γι'αυτό να τα μεταχειρίζεσθε με προσοχή. Μη τα πετάτε και μη τα εκθέτετε σε τραντάγματα ή υψηλές θερμοκρασίες. Να τα χρησιμοποιείτε μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος.

- Μη τα φυλάγετε στον ήλιο ή κοντά σε πηγή θερμότητας.
- Ποτέ μην αποστειρώνετε και μη βράζετε τη μονάδα μέτρησης που έχει το θερμόμετρο πιπίλα.
- Μη τα πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.
- Μη τα βάζετε σε μικροκύματα ή σε αποστειρωτή μικροκυμάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χημικάδιαλυτικά.
- Μη λυγίζετε και μην αποσυναρμολογείτε τις μονάδες μέτρησης.

* Αποστείρωση σημαίνει καταστροφή βλαβερών βακτηριδίων σε θερμοκρασία 95°C για περισσότερο από 3 λεπτά. ΔΕΝ σημαίνει αποστείρωση σύμφωνα με τα κλινικά πρότυπα. Ο Αποστειρωτής για Μπιμπερό Philips είναι κατάλληλος για την αποστείρωση της θηλής, του προστατευτικού τεμαχίου και του καλύμματος.

Θερμόμετρο πιπίλα

Οπιο εύκολος τρόπος για να μετρήσετε τη θερμοκρασία του μωρού σας είναι να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο πιπίλα. Αυτή η μέθοδος είναι η πιο άνετη και για το μωρό. Για να αποφύγετε ανακριβή μέτρηση, μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο πριν περάσουν 30 λεπτά από τη στιγμή που το μωρό έχει πιει κάτι ζεστό ή κάτι κρύο.

- Πατήστε το κουμπί on/off (A-1) για να ανάψετε το θερμόμετρο. (Ο απεικονιστής (A-2) δείχνει ένα 'L' και ένα '°C' που αναβοσβήνει.)
- Βάλτε την πιπίλα στο στόμα του μωρού και αφήστε την εκεί μέχρις ότου ακουστεί τέσσερις φορές ένας χαρακτηριστικός ήχος.
- Ο απεικονιστήςδείχνει τώρα τη θερμοκρασία που μετρήθηκε και το σήμα °C καίει συνεχώς.
- Βγάλτε την πιπίλα από το στόμα του μωρού.
- Πατήστε το κουμπί on/off για να σβήσετε το θερμόμετρο. (Παρατείνετε έτσι την ισχύ της μπαταρίας. Το θερμόμετρο σβήνει αυτόματα ύστερα από 10 περίπου λεπτά.)

Έλεγχος της τελευταίας θερμοκρασίας που μετρήθηκε

Αν θέλετε να συγκρίνετε θερμοκρασίες, μπορείτε να ελέγξετε ποια ήταν η τελευταία θερμοκρασία που μετρήθηκε. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο μια φορά πριν από μια νέα μέτρηση. Πατήστε το κουμπί on/off και κρατήστε το πατημένο επί 3 περίπουδευτερόλεπτα. Ο απεικονιστήςδείχνει την τελευταία θερμοκρασία που μετρήθηκε και ένα 'M' για memory (=μνήμη). Όταν αφήσετε ελεύθερο το κουμπί, αυτή η θερμοκρασία εξαλείφεται.

Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας

Αυτό το θερμόμετρο πιπίλα έχει μια μπαταρία μακράσδιαρκείας πουδιαρκεί περίπου 2 με 3 χρόνια. Αν ο απεικονιστήςδείχνει ένα , η μπαταρία είναι χαμηλή και το θερμόμετρο έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του. Μη το χρησιμοποιείτε πια.

Σετ θερμομέτρου μωρού

Πριν πετάξετε το θερμόμετρο, αφαιρέστε την μπαταρία και απαλλαγείτε από αυτήν με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον. (Για να έχετε πρόσβαση στην μπαταρία αποσυνδέστε το μικρό καπάκι.)

Καθαρισμός της πιπίλας
Η θηλή, το προστατευτικό τεμάχιο και το κάλυμμα μπορούν να αποστειρωθούν* ή να βράσουν. Μην αποστειρώνετε και μη βράζετε ποτέ τη μονάδα μέτρησης. Πριν από τον καθαρισμό, να αφαιρείτε πάντα τη μονάδα μέτρησης από τη θηλή και το προστατευτικό τεμάχιο με τον ακόλουθο τρόπο (βλ. εικόνα B):

- Γυρίστε τη μονάδα μέτρησης 90° προς την αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη τωνδεικτών του ρολογιού σε σχέση προς το προστατευτικό τεμάχιο.
- Τραβήξτε τη μονάδα μέτρησης ίσια έξω από τη θηλή και το προστατευτικό τεμάχιο. (Προσέξτε να μη λυγίσετε το άκρο της κεφαλής μέτρησης.)

Αφού βράσετε τη θηλή, το προστατευτικό τεμάχιο και το κάλυμμα, στραγγίστε και αδειάστε το νερό που απομένει και αφήστε τα να στεγνώσουν.

Για να καθαρίσετε τη μονάδα μέτρησης, σκουπίστε την με ένα υγρό πανί.

Επανασυναρμολογήστε την πιπίλα με τον ακόλουθο τρόπο (βλ. εικόνα C):

- Ευθυγραμμίστε τα μπλοκ της μονάδας μέτρησης με τις αντίστοιχες εγκοπές στο πίσω μέρος του προστατευτικού τεμαχίου.
- Εισαγάγετε τη μονάδα μέτρησης στο προστατευτικό τεμάχιο προσέχοντας να μπει το άκρο της κεφαλής μέτρησης μέσα στο θύλακα στο εσωτερικό της θηλής.
- Γυρίστε τη μονάδα μέτρησης 90° σύμφωνα με την κατεύθυνση τωνδεικτών του ρολογιού και ασφαλίστε την σ’αυτή τη θέση.

* Αποστείρωση σημαίνει καταστροφή βλαβερών βακτηριδίων σε θερμοκρασία 95°C για περισσότερο από 3 λεπτά. ΔΕΝ σημαίνει αποστείρωση σύμφωνα με τα κλινικά πρότυπα. Ο Αποστειρωτής για Μπιμπερό Πθιμιπτ είναι κατάλληλος για την αποστείρωση της θηλής, του προστατευτικού τεμαχίου και του καλύμματος.

Ψηφιακό θερμόμετρο με εύκαμπτο άκρο
Το θερμόμετρο πιπίλα είναι τόσο ακριβές όσο και το ψηφιακό θερμόμετρο με εύκαμπτο άκρο και είναι ευκολότερο στη χρήση. Ωστόσο, επειδή η ορθική μέτρηση είναι εκ φύσεως ακριβέστερη από τη στοματική μέτρηση, το ψηφιακό θερμόμετρο με εύκαμπτο άκρο σαςδίνει την ευκαιρία να καθησυχάσετε τον εαυτό σας.

Βγάλτε το ψηφιακό θερμόμετρο με εύκαμπτο άκρο από το κάλυμμα μέσα στο οποίο φυλάγεται. Χρησιμοποιήστε, αν υπάρχουν, ειδικά πλαστικά καλύμματα υγιεινής για να σκεπάσετε το άκρο του θερμομέτρου (διατίθενται στα περισσότερα φαρμακεία).

Για να προβείτε σε ορθική μέτρηση της θερμοκρασίας ενός μωρού, πρέπει να ενεργήσετε ως εξής:
- Επαλείψτε το άκρο του θερμομέτρου (ή του καλύμματος υγιεινής) με ένα τζελ πουδιαλύεται στο νερό. Μη χρησιμοποιείτε τζελ πετρελαίου.
- Πατήστε το κουμπί on/off (A-1) για να ανάψετε το θερμόμετρο. (Ο απεικονιστής (A-2) δείχνει ένα 'L' και ένα '°C' που αναβοσβήνει.)
- Ξαπλώστε το μωρό μπρούμυτα ή στο πλάι.
- Με το ένα χέριδιαχωρίστε τους γλουτούς του μωρού. Με το άλλο χέρι γλυστρήστε απαλά το άκρο του θερμομέτρου όχι περισσότερο από 12 χιλιοστά (1/2 ίντσας) μέσα στον ποπό. Αν αισθανθείτε κάποια αντίσταση, σταματήστε αμέσως.
- Να κρατάτε γερά το μωρό ώστε να μην μπορεί να γυρίσει ενόσω το θερμόμετρο είναι σ'αυτή τη θέση.
- Κρατήστε το θερμόμετρο σ'αυτή τη θέση μέχρις ότου ακουστεί τέσσερις φορές ένας χαρακτηριστικός ήχος.
- Βγάλτε το θερμόμετρο καιδιαβάστε τον απεικονιστή.
- Πατήστε το κουμπί on/off για να σβήσετε το θερμόμετρο. (Παρατείνετε έτσι την ισχύ της μπαταρίας. Το θερμόμετρο σβήνει αυτόματα ύστερα από 10 περίπου λεπτά.)

Έλεγχος της τελευταίας θερμοκρασίας που μετρήθηκε
Αν θέλετε να συγκρίνετε θερμοκρασίες, μπορείτε να ελέγξετε ποια ήταν η τελευταία θερμοκρασία που μετρήθηκε. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο μια φορά πριν από μια νέα μέτρηση. Πατήστε το κουμπί on/off και κρατήστε το πατημένο επί 3 περίπου δευτερόλεπτα. Ο απεικονιστήςδείχνει την

τελευταία θερμοκρασία που μετρήθηκε και ένα 'M' για memory (=μνήμη). Όταν αφήσετε ελεύθερο το κουμπί, αυτή η θερμοκρασία εξαλείφεται.

Μέτρηση της θερμοκρασίας μεγαλύτερων παιδιών

Σε μεγαλύτερα παιδιά και ενήλικες, το ψηφιακό θερμόμετρο με εύκαμπτο άκρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για τη μέτρηση της θερμοκρασίας στο στόμα ή στη μασχάλη (η λιγότερο αξιόπιστη μέθοδος). Αν το θερμόμετρο έχει χρησιμοποιηθεί στον ποπό χωρίς κάλυμμα υγιεινής, δεν συνιστούμε να το χρησιμοποιήσετε για στοματικές μετρήσεις.

Καθαρισμός

Να καθαρίζετε το θερμόμετρο ύστερα από κάθε χρήση. Μην αποστειρώνετε και μη βράζετε ποτέ το θερμόμετρο. Για χρήση στο σπίτι, σκουπίστε το θερμόμετρο με ένα μαλακό και υγρό πανί ή πλύντε το με νερό. Το θερμόμετρο είναι ανθεκτικό στο νερό. Μη το πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

Το θερμόμετρο έχει μια μπαταρία μακράςδιαρκείας πουδιαρκεί περίπου 2 με 3 χρόνια. Αν ο απεικονιστήςδείχνει ένα , η μπαταρία είναι χαμηλή. Αντικαταστήστε την μπαταρία με τον ακόλουθο τρόπο πριν χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο:

- Βγάλτε το καπάκι της μπαταρίας.
- Χρησιμοποιήστε μια μονωμένη κεφαλή για να βγάλετε την μπαταρία (μια οδοντογλυφίδα, παραδείγματος χάριν).
- Βάλτε τη νέα μπαταρία (LR41) με τη θετική πλευρά (+) να κοιτάζει προς τα πάνω.
- Ξαναστερεώστε το καπάκι στη θέση του.

Προειδοποίηση

Η κατάποση μπαταρίας μεγέθους κουμπιού μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.

Απαλλαγείτε από την μπαταρία με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.

Μην την πετάτε στη φωτιά, μπορεί να εκραγεί.

Μηδοκιμάζετε ποτέ να επαναφορτίσετε την μπαταρία.

Σετ θερμομέτρου μωρού

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		Ψηφιακό θερμόμετρο με εύκαμπτο άκρο	Θερμόμετρο πιπίλα
Διαστάσεις (mm)	:	133(L)x21(W)x12(H)	48(L)x55(W)x36(H)
Βάρος	:	9.5 gr	15 gr
Κατανάλωση ισχύος	:	0.2 mW	
Μπαταρία	:	1.55 VDC (LR41)	
Ζωή μπαταρίας	:	> 100 ώρες λειτουργίας	
Όρια μέτρησης	:	32°C μέχρι 44°C	
Ακρίβεια	:	±0.1°C για 35ΓΓ μέχρι 38°C, ±0.2°C για την υπόλοιπη περιοχή δράσης.	
Μέγεθος θηλής	:	1 (κατάλληλο για νεογέννητα μωρά)	

Συμμόρφωση με MDD93/42/EOK.

Εγγύηση και σέρβις

Εάν θέλετε περισσότερες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφθείτε τον δικτυακό τόπο της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (ο αριθμός τηλεφώνου υπάρχει στο φυλλάδιο εγγύησης παγκόσμιας κάλυψης). Εάν στη χώρα σας δεν υπάρχει Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών, απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Philips ή επικοινωνήστε με το Τεχνικό Τμήμα Οικιακών Συσκευών Philips (Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV).

Babytermometerset

Med Philips babytermometerset kan du enkelt och noggrant ta tempen på din baby. Babytermometersetet har utvecklats för din babys säkerhet, komfort, välbefinnande och ger därmed också en trygg känsla hos dig själv. Den utgör en del av en hel serie babyomsorgsprodukter från Philips. Läs den här bruksanvisningen noga innan du börjar använda termometern, och förvara den för framtida referens.

Förpackningen innehåller tre artiklar:
- En napptermometer för att på ett pålitligt sätt ta tempen på din baby. Användningen är mycket bekväm, både för dig och ditt barn.
- En vanlig napp för att låta babyn vänja sig vid formen. Du kan använda denna napp till vardags.
- En digital termometer med flexibel ände för att mäta babyns kroppstemperatur rektalt om du vill vara extra säker.

Se till att du följer säkerhetsriktlinjerna när du använder de här sakerna så att du inte utsätter ditt barn för några risker.

Sätt att använda termometrarna på
Det enklaste sättet att ta tempen på din baby är att använda napptermometern enligt dessa riktlinjer. Den här metoden ger en pålitlig indikation. Om du vill vara extra säker (till exempel om den första mätningen ligger över 38°C), använd då den digitala termometern med flexibel ände för att ta temperaturen i anus (rektalt). Observera att orala mätningar i regel är 0,5 till 1°C lägre än den faktiska kroppstemperaturen.

Barnets temperatur
Normalt ligger ett barns temperatur på mellan 36,5 och 37,5°C. Kom dock ihåg att barnets temperatur kan variera beroende på ålder, aktivitet, tiden på dygnet osv. Glöm inte heller att vissa sjukdomar inte har hög feber som symtom. Temperaturmätning får inte vara ett alternativ till att rådgöra med en läkare. Uppge metoden som använts när du rapporterar barnets temperatur till sjukvårdspersonalen.

Viktiga säkerhetsåtgärder

- Fäst aldrig några trådar eller snören vid någon av napparna.
- Knyt inte nappen runt halsen på barnet; barnet kan strypas.
- Kontrollera före varje användning att det inte finns några revor eller sprickor på nappen och dra i den för att vara säker på att den sitter ordentligt fast vid plattan. Använd den inte om den är skadad eller sitter löst.
- Kasta den **vanliga** nappen efter ca. 6 veckors regelbunden användning.
- Sterilisera* eller koka nappen efter användning (**ta alltid först av termometerns mätenhet**) och förvara den med skydden på för att hålla den ren.
- Rengör napparna och termometern före första användning.
- För att undvika skada bör napptermometerns mätenhet aldrig användas separat.
- Förvara termometrarna utom räckhåll för barn, det är inga leksaker.
- Se till att en vuxen övervakar användningen av termometrarna.
- Använd inte termometern om displayen visar . Batteriet är nästan tomt och mätningen blir felaktig.
- Använd inte napptermometern som en vanlig napp, eftersom detta minskar livslängden.

Skötsel av ter termometrarna

Termometrarna är precisionsinstrument och bör hanteras varsamt. Tappa dem inte och utsätt dem inte för stötar eller höga temperaturer. Använd dem endast för att mäta kroppstemperaturen hos människor.

- Förvara dem inte i direkt solljus eller nära en värmekälla.
- Sterilisera eller koka aldrig napptermometerns mätenhet.
- Diska inte i diskmaskin.
- Lägg inte i mikrovågsugn eller mikrovågssteriliseringsapparat.
- Använd aldrig några kemiska lösningsmedel.
- Böj inte och ta inte isär mätenheterna.

* Sterilisering innebär dödande av skadliga bakterier vid en temperatur på 95°C i mer än 3 minuter. Det innebär INTE sterilisering enligt kliniska standarder. Philips Baby Bottle Steriliser är lämplig för sterilisering av nappen, plattan och skyddet.

Napptermometer
Det enklaste sättet att ta tempen på din baby är att använda napptermometern. Det är också den bekvämaste metoden för babyn. Använd inte under 30 minuter efter att babyn har fått en varm eller kall dryck eftersom detta orsakar en felaktig mätning.

- Tryck på på/av-knappen (A-1) för att sätta på termometern. (Displayen (A-2) visar ett 'L' och ett blinkande '°C'.)
- För in nappen i munnen på babyn och lämna den där tills termometern ger en ljudsignal fyra gånger.
- Displayen visar nu den uppmätta temperaturen och °C-symbolen lyser kontinuerligt.
- Ta ut nappen ur munnen på babyn.
- Tryck på på/av-knappen för att stänga av termometern. (Detta ökar batterieffekten. Termometern stängs av automatiskt efter ca. 10 minuter.)

Kontroll av den senast uppmätta temperaturen
Om du vill jämföra temperaturer kan du kontrollera för att se vad den senast uppmätta temperaturen var. Detta kan endast ske en gång före en ny mätning. Tryck in och håll fast på/av-knappen i ca. 3 sekunder. Displayen visar den senast uppmätta temperaturen och ett 'M' för minne. När du släpper knappen raderas denna temperatur.

Indikator batteriet nästan tomt
Napptermometern har ett batteri med lång livslängd som bör räcka i ca. 2 - 3 år. Om displayen visar  är batteriet nästan tomt och termometern har nått slutet av sin användbara tid. Använd den inte längre.

Innan du kastar termometern, ta ut batteriet och kasta det på ett miljövänligt sätt. (Lossa det lilla locket för att komma åt batteriet.)

Rengöring av nappen
Nappen, plattan och skyddet kan steriliseras* eller kokas. Sterilisera eller koka aldrig mätenheten. Avlägsna före rengöring alltid mätenheten från nappen och plattan på följande sätt (se figur B):
- Vrid mätenheten 90° moturs i förhållande till plattan.
- Dra ut mätenheten rakt från nappen och plattan. (Se till att du inte böjer spetsen på mätsonden.)

Efter kokning av nappen, plattan och skyddet, låt de droppa av och avlägsna eventuellt kvarvarande vatten och låt torka.

Torka med en fuktig trasa för att rengöra mätenheten.

Sätt ihop nappen på följande sätt (se figur C):
- Lägg blocken på mätenheten i linje med de överensstämmande springorna baktill på plattan.
- Sätt in mätenheten i plattan och se till att spetsen på sonden faller i fickan inuti nappen.
- Vrid mätenheten 90° medurs för att låsa den i läge.

* Sterilisering innebär dödande av skadliga bakterier vid en temperatur på 95°C i mer än 3 minuter. Det innebär INTE sterilisering enligt kliniska standarder. Philips Baby Bottle Steriliser är lämplig för sterilisering av nappen, plattan och skyddet.

Digital termometer med flexibel ände
Napptermometern är lika noggrann som den digitala termometern med flexibel ände och den är enklare att använda. Eftersom rektal mätning dock i och för sig är noggrannare än oral mätning, ger digitaltermometern med flexibel ände dig en möjlighet att bli extra säker.

Avlägsna den digitala termometern med flexibel ände från förvaringshöljet. Om möjligt, använd särskilda hygienskydd av plast för att täcka termometerns ände (dessa finns på de flesta apotek).

Gör så här för en rektal mätning av babyns temperatur:
- Fukta änden på termometern (eller hygienskyddet) med vattenlöslig gelé. Använd inte vaselin.
- Tryck på på/av-knappen (A-1) för att sätta på termometern. (Displayen (A-2) visar ett 'L' och ett blinkande '°C'.)
- Lägg barnet på magen eller på sidan.
- Sära på barnets skinkor med ena handen. Skjut med andra handen försiktigt in termometeränden, inte längre än 12 mm, i rektum. Sluta genast om du märker något motstånd.
- Håll fast barnet ordentligt så att det inte kan vända sig medan du sticker in termometern.
- Håll termometern på plats tills du hör en ljudsignal fyra gånger.
- Ta ut termometern och avläs displayen.
- Tryck på på/av-knappen för att stänga av termometern. (Detta ökar batterieffekten. Termometern stängs av automatiskt efter ca. 10 minuter.)

Kontroll av den senast uppmätta temperaturen
Om du vill jämföra temperaturer kan du kontrollera och se vad den senast uppmätta temperaturen var. Detta kan endast ske en gång före en ny mätning. Tryck på och håll fast på/av-knappen i ca. 3 sekunder. Displayen visar den senast uppmätta temperaturen och ett 'M' för minne. När du släpper knappen raderas denna temperatur.

Mätning av temperaturen hos äldre barn
För äldre barn och vuxna kan den digitala termometern med flexibel ände också användas för att mäta temperaturen i munnen (oralt) eller i armhålan (den minst pålitliga metoden). Om termometern har använts rektalt utan hygienskydd rekommenderas ej oral mätning.

Rengöring
Rengör termometern efter varje användning. Sterilisera eller koka aldrig termometern. För användning i hemmet, torka av termometern med en mjuk och fuktig trasa eller tvätta i vatten. Termometern är vattenbeständig. Diska inte i diskmaskin.

Byte av batteri
Termometern har ett batteri med lång livslängd som bör räcka i ca. 2 - 3 år. Om displayen visar  är batteriet nästan tomt.
Ta ut batteriet på följande sätt innan du använder termometern:
- Avlägsna batterilocket.
- Använd en isolerad sond för att avlägsna batteriet (t.ex. en tandpetare).
- Sätt i det nya batteriet (LR41) med pluspolen (+) uppåt.
- Sätt tillbaka locket ordentligt.

Varning
Det kan vara mycket farligt att svälja ett knappbatteri.
Kasta batteriet på ett miljövänligt sätt.
Kasta inte i eld, det kan explodera.
Försök aldrig återuppladda ett batteri.

Babytermometerset

Tekniska specifikationer

		Digital termometer med flexibel ände	Napp-termometer
Mått (mm)	:	133(L) x 21(B) x 12(H)	48(L) x 55(B) x 36(H)
Vikt	:	9,5 gram	15 gram
Strömförbrukning	:	0,2 mW	
Batteri	:	1,55 VDC (LR41)	
Livslängd batteri	:	> 100 timmar	
Mätområde	:	32°C - 44°C	
Noggrannhet	:	± 0,1°C för 35°C till 38°C; ± 0,2°C för övriga värden.	
Nappstorlek	:	1 (lämplig för nyfödda)	

Uppfyller MDD93/42/EEC.

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har något problem ska du söka upp Philips webbsida på adressen www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt telefonnummer finner du världsgaranti-broschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Med Philips babytermometer kan du nøjagtigt og nemt tage barnets temperatur. Babytermometeret er udviklet med henblik på barnets sikkerhed, komfort, velbefindende og er derfor også beroligende for dig selv. Det er en del af en komplet serie Philips Baby Care produkter. Du bør læse denne vejledning omhyggeligt igennem, før du bruger termometeret, og opbevare den et sted, så du hurtigt kan finde den igen. Æsken indeholder tre dele:
- Et sut-termometer, så du præcist kan tage barnets temperatur. Det er meget praktisk i brug, både for dig og dit barn.
- En almindelig sut, så barnet kan vænne sig til formen. Du kan også bruge denne sut som almindelig sut.
- Et digitalt termometer med fleksibel spids, der måler barnets kropstemperatur rektalt, hvis du vil være mere sikker.

Sørg for, at du følger sikkerhedsinstrukserne, når du bruger termometrene, så barnet ikke kommer til skade.

Forskellige måder at bruge termometrene på
Den nemmeste måde at tage barnets temperatur er at bruge sut-termometeret, som beskrevet i denne vejledning. Denne metode giver en pålidelig indikation af barnets temperatur. Hvis du vil være ekstra sikker (for eksempel hvis den først målte temperatur er over 38°C), kan du bruge det digitale termometer med fleksibel spids og tage temperaturen i anus (rektalt). Vær opmærksom på, at den målte temperatur i munden almindeligvis er 0,5 til 1°C lavere end kroppens faktiske temperatur.

Børns temperatur
Et barns temperatur er almindeligvis mellem 36,5 og 37,5°C. Glem ikke, at et barns temperatur kan variere med alderen, aktivitet, tidspunkt på dagen osv. Glem heller ikke, at visse sygdomme ikke giver sig udslag i feber og altså højere temperatur. Det er naturligvis ikke altid nok at tage barnets temperatur, ofte må man også søge læge. Når du fortæller en læge eller en sygeplejerske barnets temperatur, skal du også fortælle, hvordan du har taget temperaturen.

DK Babytermometer

Vigtige sikkerhedsforholdsregler

- Der må ikke bindes en snor eller strik til sutterne.
- Bind ikke sutten omkring barnets hals, fordi det i værste fald kan kvæle barnet.
- Før brug skal niplen på sutterne checkes for revner og huller, og træk i den for at sikre, at den sidder godt fast. Brug den ikke, hvis den er defekt, eller hvis den sidder løs.
- Efter ca. seks ugers almindelig brug, skal den **almindelige** sut smides væk.
- Efter brug skal sutten steriliseres* eller koges (**først skal selve måleenheden tages af**). Skal opbevares med hætter sat på, så den altid er ren.
- Rengør sutterne og termometeret før de bruges for første gang.
- Brug ikke selve måleenheden separat for at undgå, at barnet kommer til skade.
- Termometrene skal opbevares uden for børns rækkevidde; det er ikke legetøj.
- Sørg for, at der er en voksen til stede, når termometrene bruges.
- Brug ikke termometeret, hvis displayet viser et . Batteriet er da næsten brugt, op og termometeret giver unøjagtig udlæsning.
- Brug ikke sut-termometeret som almindelig sut, fordi det da ikke holder så længe.

Behandling af termometrene

Termometrene er præcisionsinstrumenter, så de skal behandles med forsigtighed. Tab dem ikke og udsæt dem ikke for stød eller høje temperaturer. De må kun bruges til at tage kroppens temperatur.

- Må ikke opbevares i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder.
- Selve måleenheden må ikke steriliseres eller koges.
- Må ikke vaskes i en opvaskemaskine.
- Må ikke lægges i mikrobølgeovn eller mikrobølgesterilisator.
- Der må ikke bruges kemiske opløsningsmidler.
- Selve måleenheden må ikke bøjes eller adskilles.

* Ved sterilisering tilintetgøres skadelige bakterier ved en temperatur på 95°C i mere end 3 minutter. Det betyder IKKE sterilisering ifølge

kliniske standarder. Philips Baby Bottle Steriliser er velegnet til sterilisering af nippel, skjold og hætte.

Sut-termometer

Den nemmeste måde at tage barnets temperatur er at bruge sut-termometeret. Det er også det mest komfortable for barnet. Tag ikke temperaturen 30 minutter efter, at barnet har fået varme eller kolde drikke, fordi det giver unøjagtig måling.

- Tryk på tænd/sluk (on/off) knappen (A-1) for at tænde for termometeret. (Displayet (A-2) viser et 'L' og et blinkende '°C'.)
- Stik sutten i barnets mund og lad den blive der, indtil termometeret bipper fire gange.
- Nu viser termometeret den målte temperatur, og °C tegnet lyser kontinuerligt.
- Tag sutten ud af barnets mund.
- Tryk på tænd/sluk (on/off) knappen for at slukke for termometeret. (Så holder batteriet længere. Termometeret slukker automatisk efter ca. 10 minutter.)

Check af den sidst målte temperatur

Hvis du vil sammenligne temperaturerne, kan du checke, hvad den sidst målte temperatur var. Det kan kun gøres en gang før en ny måling. Tryk på og hold tænd/sluk knappen i ca. 3 sekunder. Nu viser termometeret den sidst målte temperatur og et 'M' for memory (hukommelse). Når knappen slippes, slettes temperaturen.

Batteri næsten brugt op

Sut-termometeret har et batteri med lang levetid, der kan holde i omkring 2 til 3 år. Hvis displayet viser et , er batteriet næsten brugt op, og termometeret kan ikke længere bruges.

Før termometeret smides væk, skal man tage batteriet ud og skaffe sig af med det på en miljøvenlig måde. (Det lille dæksel skal klipses åben for at komme til batteriet.)

Rengøring af sutten

Nippel, skjold og hætte kan steriliseres* eller koges. Man må ikke sterilisere eller koge selve måleenheden. Før rengøring skal måleenheden tages af nippel og skjold på følgende måde (se figur B):

- Drej måleenheden 90° mod uret i forhold til skjoldet.
- Tag måleenheden lige ud af nippel og skjold. (Pas på ikke at bøje målesondens spids.)

Når nippel, skjold og hætte er blevet kogt, skal vandet tørres af, og de skal lægges til tørre.

Måleenheden rengøres med en fugtig klud.

Sut-termometeret samles igen på følgende måde (se figur C):

- Hold palerne på måleenheden ud for hullerne bag i skjoldet.
- Stik måleenheden ind i skjoldet og sørg for, at spidsen af sonden kommer i hullet inde i niplen.
- Drej måleenheden 90° med uret for at låse den fast.

* Ved sterilisering tilintetgøres skadelige bakterier ved en temperatur på 95°C i mere end 3 minutter. Det betyder IKKE sterilisering ifølge kliniske standarder. Philips Baby Bottle Steriliser er velegnet til sterilisering af nippel, skjold og hætte.

Digitalt termometer med fleksibel spids
Sut-termometeret er lige så nøjagtigt som det digitale termometer med fleksibel spids, og det er nemmere at bruge. Men fordi rektal måling (i anus) er mere nøjagtig end oral måling (i munden), kan du med det digitale termometer med fleksibel spids opnå større sikkerhed.

Tag det digitale termometer med fleksibel spids ud af æsken. Hvis man har specielle plasthætter, bør man bruge dem til termometerets spids (de kan fås på apoteket).

Rektal måling af barnets temperatur gøres på følgende måde:
- Smør spidsen af termometeret (eller et hygiejnehylster) med en vandopløselig gel. Brug ikke vaseline.
- Tryk på tænd/sluk (on/off) knappen (A-1) for at tænde for termometeret. (Displayet (A-2) viser et 'L' og et blinkende '°C'.)
- Læg barnet på maven eller på siden.
- Skil barnets baller med den ene hånd. Med den anden hånd føres spidsen af termometeret forsigtigt ind i endetarmen, ikke mere end 12 mm. Hvis du mærker modstand, skal du straks stoppe.
- Hold barnet godt fast, så det ikke kan vende sig om med termometeret stukket ind.
- Lad termometeret sidde, indtil det bipper fire gange.
- Tag termometeret ud og aflæs temperaturen i displayet.
- Tryk på tænd/sluk (on/off) knappen for at slukke termometeret. (Så holder batteriet længere. Termometeret slukker automatisk efter ca. 10 minutter.)

Check af den sidst målte temperatur
Hvis du vil sammenligne temperaturerne, kan du checke, hvad den sidst målte temperatur var. Det kan kun gøres en gang før en ny måling. Tryk på og hold tænd/sluk knappen i ca. 3 sekunder. Nu viser termometeret den sidst målte temperatur og et 'M' for memory (hukommelse). Når knappen slippes, slettes temperaturen.

Måling af temperaturen på ældre børn

Det digitale termometer med fleksibel spids kan også bruges til måling af temperaturen på ældre børn og voksne. Det kan gøres i munden (oral) eller under armen (den mindst pålidelige måde). Hvis termometeret er blevet brugt rektalt uden hygiejnisk hylster, kan vi ikke anbefale den oral temperaturmåling med det samme termometer.

Rengøring

Termometeret skal rengøres efter brug. Termometeret må ikke steriliseres eller koges. Til almindelig hjemmebrug kan det tørres af med en blød, fugtig klud eller vaskes i vand. Termometeret kan tåle vand. Det må dog ikke vaskes i opvaskemaskinen.

Udskiftning af batteriet

Termometeret har et batteri med lang levetid, der kan holde i omkring 2 til 3 år. Hvis displayet viser et , er batteriet næsten brugt op. Før termometeret kan bruges igen, skal batteriet skiftes ud på følgende måde:

- Tag batteridækslet af.
- Brug en ikke-ledende genstand for at tage batteriet ud (for eksempel en tandstikker).
- Sæt et nyt batteri (LR41) i med den positive side (+) opad.
- Sæt dækslet på igen.

Advarsel

Det kan være yderst farligt at sluge et lille knap-batteri.
Batteriet skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.
Må ikke kastes i ilden, da det kan eksplodere.
Forsøg ikke at genoplade batteriet.

Tekniske specifikationer

		Digital termometer med fleksibel spids	Sut-termometer
Mål (mm)	:	133(L) x 21(B) x 12(H)	48(L) x 55(B) x 36(H)
Vægt	:	9.5 gram	15 gram
Strømforbrug	:	0,2 mW	
Batteri	:	1.55 VDC (LR41)	
Batterilevetid	:	> 100 brugstimer	
Måleområde	:	32°C til 44°C	
Nøjagtighed	:	±0,1°C ved mellem 35°C og 38°C; ±0,2°C i resten af området.	
Nippelstørrelse	:	1 (beregnet til nyfødte)	

I overensstemmelse med MDD93/42/EØF.

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen: www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

Babytermometer-sett

Med babytermometer-settet fra Philips kan du på en enkel og skånsom måte ta temperaturen på din baby. Babytermometer-settet er utformet med tanke på barnets sikkerhet, komfort og velvære, og det er en trygghet for deg også. Settet inngår i en komplett serie med Philips Baby Care produkter. Vennligst les nøye gjennom denne veiledningen før du tar i bruk termometeret, og oppbevar veiledningen til senere bruk.

Esken inneholder tre gjenstander:
- Et narresmokk-termometer for å måle babyens temperatur på en pålitelig måte. Lettvint og behagelig for både deg og babyen.
- En vanlig narresmokk for å venne babyen til fasongen. Denne kan du bruke som en vanlig smokk.
- Et digitalt termometer med fleksibel tupp for å måle babyens kroppstemperatur rektalt, i tilfelle du ønsker større sikkerhet.

Forsikre deg om at du følger sikkerhetsveiledningen når du bruker disse gjenstandene, slik at du ikke utsetter barnet ditt for unødig risiko.

Bruksanvisning for termometrene
Den enkleste måten å måle babyens temperatur på er ved hjelp av narresmokktermometeret brukt i samsvar med denne veiledningen. Denne metoden gir en pålitelig indikasjon. Når du trenger større sikkerhet (for eksempel hvis den første målingen viser en temperatur på mer enn 38°C) brukes termometeret med fleksibel tupp for å ta temperaturen i anus (rektalt).
Viktig: Husk at temperaturen i munnen normalt ligger 0,5 til 1 °C under den reelle kroppstemperaturen.

Barns kroppstemperatur
Barnets kroppstemperatur ligger vanligvis mellom 36,5 og 37,5 °C. Vær imidlertid klar over at temperaturen kan variere avhengig av alder, aktivitet, tiden på døgnet osv. Legg også merke til at noen sykdommer ikke fører til forhøyet kroppstemperatur.
Viktig: Temperaturmåling kan ikke brukes som erstatning for et legebesøk. Når du meddeler temperaturen til en fagperson, må du samtidig opplyse om målemetoden.

Viktige sikkerhetstiltak

- Ikke fest noen tråder eller snorer til noen av smokkene.
- Knytt ikke smokken rundt halsen på barnet, da dette medfører fare for kvelning
- Hver gang du skal bruke termometeret må du kontrollere om smokken er fri for rifter eller sprekker og du må dra i den for å forsikre deg om at den er godt festet til håndtaket. Bruk ikke smokken når den er skadet eller løs.
- Etter ca. seks ukers vanlig bruk må den **vanlige** narresmokken kastes.
- Sterilisér* eller kok smokken etter bruk (**fjern alltid måleenheten først**) og oppbevar den med lokket på for å holde den ren.
- Rengjør smokkene og termometeret før førstegangs bruk.
- For å unngå skader må du aldri bruke smokken eller måleenheten hver for seg.
- Oppbevar termometrene utilgjengelig for barn; de er ikke en leke.
- Sørg for at en voksen overvåker bruken av termometrene.
- Bruk ikke termometeret når displayet viser . Da er batteriet svakt og målingen blir unøyaktig.
- Bruk ikke narresmukk-termometeret som en vanlig smokk, da dette reduserer levetiden.

Vedlikehold av termometrene

Termometrene er ømfintlige måleinstrumenter, så de må håndteres med omhu. Ikke mist dem i gulvet eller utsett dem for støt eller høye temperaturer. De må utelukkende brukes til å måle kroppstemperaturen med.

- Ikke oppbevar dem i direkte sollys eller i nærheten av en varmekilde.
- Termometer-enheten til narresmokk-termometeret må aldri steriliseres eller kokes.
- Ikke vask i oppvaskmaskin.
- Ikke bruk mikrobølgeovn eller sterilisering ved hjelp av mikrobølger.
- Bruk aldri kjemiske løsemidler.
- Ikke bøy eller demontér måleenhetene.

* Sterilisering innebærer uskadeliggjøring av farlige bakterier ved en temperatur på 95 °C eller høyere i mer enn 3 minutter. Det betyr IKKE det samme som sterilisering i henhold til kliniske forskrifter. Philips Baby Bottle Steriliser egner seg til sterilisering av smokken, håndtaket og lokket.

Narresmokk-termometeret

Den enkleste og mest behagelige måten å måle babyens temperatur på er ved hjelp av narresmokk-termometeret. Det er også den mest behagelige måten for babyen. Kan ikke brukes den første halvtimen etter at babyen har drukket varmt eller kaldt drikke, da dette fører til unøyaktige målinger.

- Trykk på på/av knappen (A-1) for å slå på termometeret. (Displayet (A-2) viser en "L" og symbolet "°C" blinker).
- Stikk smokken i barnets munn og la den sitte der til termometeret piper 4 ganger.
- Displayet viser nå den målte temperaturen og "°C" lyser konstant.
- Fjern smokken fra barnets munn.
- Trykk på på/av knappen for å slå av termometeret. (Dermed forlenger du batteriets levetid. Termometeret slår seg automatisk av etter ca. 10 minutter).

Kontrollere den sist målte temperaturen

Hvis du vil sammenligne temperaturer, kan du sjekke hva den sist målte temperaturen var. Dette kan bare gjøres forut for en ny måling. Trykk på på/av knappen og hold den nede i ca. 3 sekunder. Displayet viser den sist målte temperaturen og en "M" for "memory" (minne). Når du slipper knappen, slettes temperaturen.

Indikasjon for svakt batteri

Dette narresmokk-termometeret er utstyrt med et batteri med lang levetid som skal vare i ca. 2 til 3 år. Når displayet viser , er batteriet svakt og termometeret er brukt opp. Da må det ikke brukes mer.

Før du kaster termometeret tar du ut batteriet og kvitter deg med det på en miljøvennlig måte. (Du får tak i batteriet ved å vippe av det lille lokket).

Rengjøring av smokken

Smokken, håndtaket og lokket kan steriliseres* eller kokes. Du må aldri sterilisere eller koke måleenheten. Før rengjøring fjerner du alltid måleenheten fra smokken og håndtaket på følgende måte (se figur B):

- Vri måleenheten 90° mot urviseren mens du holder i håndtaket.
- Dra måleenheten rett ut av smokken og håndtaket. (Vær forsiktig, slik at du ikke bøyer målesonden).

Etter at du har kokt smokken, håndtaket og lokket, lar du alt vannet renne av og legger gjenstandene til tørk.

Du kan rengjøre måleenheten med en fuktig klut.

Slik setter du sammen smokken igjen (se figur C):

- Hold utspringene på måleenheten over de matchende åpningene nederst i håndtaket.
- Skyv måleenheten inn i håndtaket og sørg for at målesonden sklir inn i lommen i smokken.
- Vri måleenheten 90° i retning med klokka for å låse den fast.

* Sterilisering innebærer uskadeliggjøring av farlige bakterier ved en temperatur på 95 °C eller høyere i mer enn 3 minutter. Det betyr IKKE det samme som sterilisering i henhold til kliniske forskrifter. Philips Baby Bottle Steriliser egner seg til sterilisering av smokken, håndtaket og lokket.

Digitalt termometer med fleksibel tupp
Narresmokk-termometeret er like nøyaktig som det digitale termometeret med fleksibel tupp, og det er lettere å bruke. Men siden rektal temperaturmåling er mer nøyaktig enn måling i munnen, kan du bruke det digitale termometeret med fleksibel tupp for å forsikre deg om at målingen er korrekt.

Ta det digitale termometeret med fleksibel tupp ut av oppbevaringsesken. Bruk gjerne spesielle hygieniske plasthylser på tuppen (disse kan fås på de fleste apotekene).

For å måle barnets temperatur rektalt, går du frem på følgende måte:
- Smør inn termometertuppen (eller plasthylsen) med en vannløselig gelé. Bruk ikke oljebaserte geleer.
- Trykk på på/av knappen (A-1) på termometeret for å slå det på. (Displayet (A-2) viser bokstaven "L" og symbolet "°C" blinker).
- Legg babyen på magen eller på siden.
- Med den ene hånden presser du rumpeballene fra hverandre. Med den andre hånden skyver du termometertuppen forsiktig inn i rektum. Tuppen skal ikke skyves lenger enn ca. 12mm inn i rektum. Når du møter den minste motstand, stopper du umiddelbart.
- Hold babyen godt fast, slik at den ikke kan snu seg så lenge termometeret er på plass.
- Hold termometeret på plass til det piper 4 ganger.
- Ta ut termometeret og les av i displayet.
- Trykk på på/av knappen for å slå av termometeret. (Dermed øker du batteriets levetid. Termometeret slås automatisk av etter ca. 10 minutter).

Kontrollere den sist målte temperaturen
Hvis du vil sammenligne temperaturer, kan du sjekke hva den sist målte temperaturen var. Dette kan bare gjøres forut for en ny måling. Trykk på på/av knappen og hold den nede i ca. 3 sekunder. Displayet viser den sist målte temperaturen og en "M" for "memory" (minne). Når du slipper knappen, slettes temperaturen.

Temperaturmåling ved eldre barn
Ved eldre barn og voksne kan termometeret med fleksibel tupp også brukes til å måle temperaturen i munnen (oralt) eller i armhulen (den minst pålitelige metoden). Dersom termometeret har blitt brukt rektalt uten hygieniske plasthylser, anbefaler vi ikke at det brukes i munnen.

Rengjøring
Rengjør termometer etter hver gangs bruk. Termometeret må aldri steriliseres eller kokes. Ved hjemmebruk vaskes termometeret med en myk og fuktig klut eller det vaskes i vann. Termometeret er vannbestendig. Ikke vask det i oppvaskmaskin.

Skifte av batteri
Dette termometeret er utstyrt med et batteri med lang levetid, som skal vare i ca. 2 til 3 år. Når displayet viser , er batteriet svakt. Skift ut batteriet før du bruker termometeret på nytt:
- Fjern batterilokket.
- Bruk en isolert gjenstand for å ta ut batteriet (en tannpirker for eksempel).
- Sett inn et nytt batteri (LR41) med plussiden (+) opp.
- Sett lokket på plass igjen.

Advarsel
Svelging av et knappebatteri kan være ekstremt farlig.
Kvitt deg med batteriet på en miljøvennlig måte.
Kast ikke batteriet i ilden. Det kan eksplodere.
Forsøk aldri å lade opp batteriet.

Babytermometer-sett

Tekniske spesifikasjoner

		Digitalt termometer med fleksibel tupp	Narresmokk termometer
Mål (mm)	:	133(L) x 21(B) x 12(H)	48(L) x 55(B) x 36(H)
Vekt	:	9.5 gram 15 gram	
Strømforbruk	:	0.2 mW	
Batteri	:	1.55 VDC (LR41)	
Batteriets levetid	:	> 100 driftstimer	
Måleområde	:	32°C til 44°C	
Nøyaktighet	:	±0.1°C for området 35°C til 38°C;	
		±0.2°C for det øvrige området.	
Smokkstørrelse	:	1 (egnet for nyfødte babyer)	

I overensstemmelse med MDD93/42/EEC.

Garanti og service

Hvis du trenger informasjon, eller hvis du får problemer med apparatet, kan du besøke Philips' webområde på www.philips.com eller kontakte Philips Kundetjeneste (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noe Philips Kundetjeneste-senter i landet du befinner deg i, ber vi deg ta kontakt med nærmeste Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Vauvan kuumemittarisetti

Philipsin kuumemittarisetin avulla voit mitata vauvalta lämmön tarkasti ja mukavasti. Kuumemittarisetin suunnittelussa on lähtökohtana ollut lapsen turvallisuus, mukavuus ja hyvinvointi, joten Sinäkin voit olla rauhallisin mielin. Setti kuuluu Philipsin laajaan Baby Care -tuotesarjaan. Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään kuumemittarisettiä. Säilytä ohjelehtinen.

Pakkaus sisältää kolme tuotetta:
- Tuttikuumemittari vauvan ruumiinlämmön mittaukseen luotettavasti. Kuumemittarin käyttö on miellyttävää sekä Sinulle että vauvalle.
- Tavallinen tutti, jotta vauva tottuu tutin kärjen muotoon. Voit käyttää sitä lapsen vakituisena tuttina.
- Joustavakärkinen digitaalikuumemittari, jolla voit mitata vauvalta kuumeen peräaukosta, kun haluat lisävarmuutta.

Noudata tuotteita käyttäessäsi huolellisesti turvaohjeita, jottet aiheuta lapselle mitään vaaratilanteita.

Kuumemittarien käyttö
Vauvan ruumiinlämmön mittaaminen käy helpoimmin tuttikuumemittarilla, jonka käyttö selostetaan edempänä. Tämä menetelmä antaa luotettavan lukeman. Jos haluat lisävarmistuksen (esimerkiksi jos ensimmäisen mittauksen lukema on yli 38 °C), mittaa lämpö uudelleen vauvan peräaukosta joustavakärkisellä digitaalikuumemittarilla. Huomaa, että suusta mitattu lämpö on yleensä 0,5 -1 astetta alempi kuin todellinen ruumiinlämpö.

Lapsen ruumiinlämpö
Lapsen ruumiinlämpö on normaalisti välillä 36,5...37,5 °C. Huomaa kuitenkin, että lämpö voi vaihdella iän, toimeliaisuuden, vuorokauden ajan yms. mukaan. Muista myös, ettei kaikkiin sairauksiin liity kuumetta. Kuumeen mittaaminen ei korvaa yhteydenottoa lääkäriin. Kun ilmoitat lapsen ruumiinlämmön lääkärille tai muulle häntä hoitavalle henkilölle, kerro myös miten kuume on mitattu.

Vauvan kuumemittarisetti

Tärkeitä turvaohjeita

- Älä kiinnitä tutteihin nauhoja, naruja tms.
- Älä sido tuttia lapsen kaulaan, koska lapsi voi silloin kuristua.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että tutti on ehjä. Varmista vetämällä, että tutin kärki on lujasti kiinni kannassa. Älä käytä tuttia, jos se ei ole ehjä tai jos kärki ei ole tiukasti kiinni.
- **Tavallinen** tutti on vaihdettava noin kuuden viikon säännöllisen käytön jälkeen.
- Steriloi* tai keitä tutti käytön jälkeen. (**Irrota kuumemittarin mittausyksikkö aina ensin**.) Säilytä tutti kotelossa, jotta se säilyy puhtaana.
- Puhdista tutit ja kuumemittari ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Loukkaantumisen välttämiseksi älä käytä tuttikuumemittarin mittausyksikköä ilman tuttiosaa.
- Säilytä kuumemittarit lasten ulottumattomissa; ne eivät ole leluja.
- Aikuisen on aina valvottava kuumemittarien käyttöä.
- Älä käytä kuumemittaria, jos näytössä on merkki . Paristo on tällöin lähes tyhjä ja mittaus olisi epätarkka.
- Älä käytä tuttikuumemittaria tavallisena tuttina, koska tällöin sen käyttöikä lyhenee.

Kuumemittarien hoito

Kuumemittarit ovat herkkiä laitteita, joita on käsiteltävä huolellisesti. Älä pudota tai kolhi niitä. Suojaa ne korkeilta lämpötiloilta.
Käytä kuumemittareita vain ihmisten ruumiinlämmön mittaamiseen.

- Älä säilytä kuumemittareita suorassa auringonpaisteessa tai lämmönlähteiden lähellä.
- Älä steriloi tuttikuumemittarin mittausyksikköä äläkä puhdista sitä keittämällä.
- Älä pese kuumemittaria astianpesukoneessa.
- Älä pane kuumemittaria mikroaaltouuniin tai mikroaalloilla toimivaan sterilointilaitteeseen.
- Älä käytä kemiallisia liuotteita.
- Älä taivuta tai avaa mittausyksikköjä.

* Steriloinnilla tarkoitetaan tässä haitallisten bakteerien tuhoamista pitämällä esinettä yli 3 minuutin ajan vähintään 95 °C:n lämpötilassa Sillä EI tarkoiteta kliinisten standardien mukaista sterilointia. Philipsin tuttipullojen sterilointilaite sopii tutin kärjen, kannan ja kotelon sterilointiin.

Tuttikuumemittari

Vauvan lämmön mittaaminen käy helpoimmin tuttikuumemittarilla. Tämä on myös lapselle mukavin tapa. Älä käytä kuumemittaria 30 minuutin kuluessa siitä, kun lapsi on saanut kuumaa tai kylmää juotavaa, koska tällöin mittaustulos on epätarkka.

- Kytke kuumemittariin virta virtapainikkeella (A-1). (Näytössä (A-2) näkyy kirjain L ja vilkkuva merkki °C.)
- Pane tutti lapsen suuhun ja odota, kunnes kuumemittari piippaa neljä kertaa.
- Näytössä näkyy mitattu ruumiinlämpö. °C-merkki palaa vilkkumatta.
- Ota tutti pois lapsen suusta.
- Katkaise virta painamalla kuumemittarin virtapainiketta. (Tämä säästää paristoja. Kuumemittarin virta katkeaa automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua.)

Edellisen lukeman tarkastaminen

Jos haluat verrata lämpöjä, voit tarkastaa edellisen mittauksen lukeman. Tämän voi tehdä vain yhden kerran ennen uutta mittausta. Paina virtapainiketta noin 3 sekunnin ajan. Näytössä näkyy viimeksi mitattu lämpö sekä muistia tarkoittava M-kirjain. Kun painike vapautetaan, lukema pyyhkiytyy pois muistista.

Pariston tyhjeneminen

Tuttikuumemittarissa on pitkäikäinen paristo, jonka tulisi kestää 2-3 vuotta. Kun näytössä näkyy merkki , paristo on tyhjenemässä ja kuumemittari on elinkaarensa päässä. Älä käytä sitä enää.

Ennen kuin hävität kuumemittarin, poista paristo ja hävitä se ympäristöä säästävällä tavalla. (Paristoon pääsee käsiksi irrottamalla pienen kannen.)

Tutin puhdistaminen
Tutin kärki, kanta ja kotelo voidaan steriloida* tai puhdistaa keittämällä. Älä steriloi mittausyksikköä äläkä puhdista sitä keittämällä. Irrota ennen puhdistusta mittausyksikkö tutin kärjestä ja kannasta seuraavasti (katso kuvaa B):

- Käännä mittausyksikköä kanteen nähden 90° vastapäivään.
- Irrota mittausyksikkö tutin kärjestä ja kannasta suoraan vetämällä. (Varo taivuttamasta mittapään kärkeä.)

Keitettyäsi tutin kärjen, kannan ja kotelon valuta ja ravista jäljellä oleva vesi pois ja anna osien kuivua.

Puhdista mittausyksikkö pyyhkimällä se kostealla liinalla.

Kokoa tutti seuraavasti (katso kuvaa C):

- Aseta mittausyksikössä olevat ulokkeet kannan takana olevien kolojen kohdalle.
- Työnnä mittausyksikkö kantaan varmistaen, että mittapää painuu tutin kärjen sisällä olevaan taskuun.
- Käännä mittausyksikköä 90° myötäpäivään, niin että se kiinnittyy oikeaan asentoon.

* Steriloinnilla tarkoitetaan tässä haitallisten bakteerien tuhoamista pitämällä esinettä vähintään 3 minuutin ajan 95 °C:n lämpötilassa. Sillä EI tarkoiteta kliinisten standardien mukaista sterilointia. Philipsin tuttipullojen sterilointilaite sopii tutin kärjen, kannan ja kotelon sterilointiin.

Joustavakärkinen digitaalinen kuumemittari
Tuttikuumemittari on yhtä tarkka kuin joustavakärkinen digitaalinen kuumemittari ja mukavampi käyttää. Koska ruumiinlämpö saadaan kuitenkin aina mitattua peräaukosta tarkemmin kuin suusta, joustavakärkinen digitaalinen kuumemittari tarjoaa mahdollisuuden varmistua mittaustuloksesta.

Ota joustavakärkinen digitaalinen kuumemittari suojakotelosta. Jos saatavilla on kuumemittarin mittapään muovisuojuksia, käytä niitä. (Suojuksia saa useimmista apteekeista.)

Mittaa lapsen ruumiinlämpö peräaukosta seuraavasti:
- Voitele kuumemittarin (tai muovisuojuksen) kärki vesiliukoisella liukastusvoiteella. Älä käytä vaseliinia.
- Kytke kuumemittariin virta painamalla virtapainiketta (A-1). (Näytössä (A-2) näkyy kirjain L ja vilkkuva merkki °C.)
- Aseta lapsi vatsalleen tai kyljelleen.
- Levitä toisella kädellä lapsen pakaroita. Työnnä toisella kädellä kuumemittarin kärki varovasti peräaukkoon enintään 12 millimetrin syvyydelle. Jos tunnet pientäkään vastusta, lopeta työntäminen heti.
- Pidä lapsesta lujasti kiinni, jottei tämä pääse kääntymään työntäessäsi kuumemittaria paikalleen.
- Pidä kuumemittari paikallaan, kunnes se piippaa neljä kertaa.
- Ota mittari pois ja tarkasta lukema näytöstä.
- Katkaise virta painamalla kuumemittarin virtapainiketta. (Tämä säästää paristoja. Kuumemittarin virta katkeaa automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua.)

Edellisen lukeman tarkastaminen
Jos haluat verrata lämpöjä, voit tarkastaa edellisen mittauksen lukeman. Tämän voi tehdä vain yhden kerran ennen uutta mittausta. Paina virtapainiketta noin 3 sekunnin ajan. Näytössä näkyy viimeksi mitattu lämpö sekä muistia tarkoittava M-kirjain. Kun painike vapautetaan, lukema pyyhkiytyy pois muistista.

Kuumeen mittaaminen vanhemmilta lapsilta
Isompien lasten sekä aikuisten ruumiinlämpö voidaan mitata joustavakärkisellä digitaalisella kuumemittarilla myös suusta tai kainalosta (epäluotettavin mittaustapa). Jos kuumemittaria on käytetty peräaukossa ilman mittapään suojusta, sitä ei suositella enää käytettäväksi suussa.

Puhdistus
Puhdista kuumemittari aina käytön jälkeen. Älä steriloi kuumemittaria äläkä puhdista sitä keittämällä. Kotikäytössä riittää, että kuumemittari pyyhitään pehmeällä, kostealla liinalla tai pestään vedellä. Kuumemittari on vedenkestävä. Älä pese sitä astianpesukoneessa.

Pariston vaihto
Kuumemittarissa on pitkäikäinen paristo, jonka tulisi kestää 2-3 vuotta. Kun paristo alkaa olla tyhjä, näytössä näkyy merkki . Älä käytä tällöin kuumemittaria, ennen kuin olet vaihtanut pariston. Paristo vaihdetaan seuraavasti:

- Irrota paristolokeron kansi.
- Irrota vanha paristo sähköä johtamattomalla apuvälineellä, esimerkiksi hammastikulla.
- Aseta uusi paristo (LR41) paikalleen positiivinen puoli (+) ylöspäin.
- Kiinnitä kansi takaisin paikalleen.

Varoitus
Nappipariston nieleminen on erittäin vaarallista.
Hävitä paristo ympäristöä säästävällä tavalla.
Älä hävitä paristoa polttamalla, sillä se voi räjähtää.
Älä yritä ladata paristoa.

Tekniset tiedot

		Digitaalinen joustavakärkinen kuumemittari	Tuttimallinen kuumemittari
Mitat (mm)	:	133(p) x 21(l) x 12(k)	48(p) x 55(l) x 36(k)
Paino	:	9,5 g	15 g
Tehonkulutus	:	0,2 mW	
Paristo	:	1,55 VDC (LR41)	
Pariston kesto	:	> 100 käyttötuntia	
Mittausalue	:	32°C...44°C	
Tarkkuus	:	välillä 35 °C...38 °C: ±0,1 °C ; muualla ±0,2 °C.	
Tutin koko	:	1 (sopii vastasyntyneille)	

Täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Takuu & huolto

Jos haluat lisää tietoa tai laitteen kanssa on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

www.philips.com

Philips DAP B.V.
Drachten (NL)
Fax: +31(0)5512594316

This document is printed on chlorine-free paper
Data subject to change without notice

CE 0344

100% recycled paper
100% papier recyclé

4222 002 6376 1 Printed in China NMW/RR/0606